

НЕГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
СВЯТО-ФИЛАРЕТОВСКИЙ ПРАВОСЛАВНО-ХРИСТИАНСКИЙ ИНСТИТУТ

Г. Г. Ястребов

**РАБОТА С НАУЧНОЙ ЛИТЕРАТУРОЙ
ПО НОВОМУ ЗАВЕТУ
(НОВОЗАВЕТНАЯ БИБЛЕИСТИКА)**

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ

**для студентов теологического, религиоведческого
и других гуманитарных направлений и специальностей
высших учебных заведений**



СВЯТО-ФИЛАРЕТОВСКИЙ
ПРАВОСЛАВНО-ХРИСТИАНСКИЙ ИНСТИТУТ
МОСКВА 2014

УДК 27-23(075)
ББК 86.37
Я 85

Рекомендовано ученым советом СФИ

Ястребов Глеб Гарриевич

Я 85 Работа с научной литературой по Новому завету (новозаветная библеистика) : учебное пособие для студентов теологического, религиоведческого и других гуманитарных направлений и специальностей высших учебных заведений. М. : Свято-Филаретовский православно-христианский институт, 2014. 72 с.

ISBN 978-5-89100-136-7

В данном пособии сначала описываются основные способы оценки научных исследований (глава 1), а затем даются библиографические рекомендации по работе с комментариями (глава 2), периодикой (глава 3) и справочными изданиями (глава 4). Основное внимание уделено литературе по *новозаветной* библеистике, но все, сказанное в главе 1 (а также некоторые дальнейшие материалы), относится и к библеистике ветхозаветной.

ISBN 978-5-89100-136-7

© Свято-Филаретовский
православно-христианский
институт, 2014

Оглавление

Введение.....	5
Глава 1. Анализ научных исследований.....	7
Глава 2. Комментарии на новозаветные тексты: рекомендации.....	15
Глава 3. Периодика по новозаветной библеистике: рекомендации.....	42
Глава 4. Работа со справочной литературой.....	54
4.1. Греческий язык Нового завета: словари.....	54
4.2. Прочие словари и справочники.....	61
Послесловие.....	70

ВВЕДЕНИЕ

Библеистика предполагает самостоятельную работу с первоисточниками: текстами Ветхого и Нового заветов, а также кумранскими, раввинистическими и другими релевантными документами. Именно первоисточники, а не научная литература, лежит в основе исследования. Исследования же ученых могут стать лишь подспорьем в работе: отправной точкой для собственных выкладок или советчиком, партнером по диалогу.

Однако, несмотря на вторичную роль научной литературы, экзегеты используют ее весьма активно. Ведь мы начинаем толкование не с чистого листа, а имея за плечами столетия экзегетических поисков, в процессе которых было собрано множество фактов, способных пролить свет на библейские тексты, и выявлено множество смысловых возможностей в каждом отрывке. Любой современный экзегет не столько ведет «монолог», сколько присоединяется к разговору тысяч других комментаторов.

У студентов встречаются две противоположные ошибки, связанные с недооценкой или переоценкой научной литературы.

- *Заблуждение первое: «Чужие толкования надевают шоры на восприятие, поэтому без них лучше обойтись».* Некоторые люди, стремясь к непредвзятости и самобытности, пытаются толковать текст исключительно сами, на основании одних лишь первоисточников. Это приводит к плохим результатам. Не стоит изобретать велосипед! Полностью новые идеи в библеистике довольно редки. Обычно мысль, которая пришла автору в голову, не нова, но уже высказывалась и

обсуждалась, зачастую со множеством нюансов (а нередко и была опровергнута). Талантливые и незаурядные люди совершают элементарные и грубые ошибки, обесценивающие их труд, лишь потому, что не вникли в научное состояние вопроса. Правда, чужие толкования и впрямь могут надевать шоры на восприятие, но эти «шоры» лучше преодолевать тщательным критическим анализом научных работ.

- *Заблуждение второе: «Прочтя этот солидный том, я узнаю, что означает текст».* К большинству вопросов в науке существует множество подходов; часто комментаторы понимают текст несколько по-разному, а подчас и взаимоисключающим образом. Одним из ключевых приоритетов должно быть развитие аналитического подхода: умение критически анализировать не только первоисточники, но и экзегетическую литературу, видеть и взвешивать плюсы и минусы гипотез.

В данном пособии сначала описываются основные способы оценки научных исследований (глава 1), а затем даются библиографические рекомендации по работе с комментариями (глава 2), периодикой (глава 3) и справочными изданиями (глава 4). Основное внимание уделено литературе по *новозаветной* библеистике, но все, сказанное в главе 1 (а также некоторые дальнейшие материалы), относится и к библеистике ветхозаветной¹.

¹ В пособии библиографическое описание приводится по западным стандартам. Студентам Свято-Филаретовского православно-христианского института рекомендуется оформлять библиографию в соответствии с российскими правилами (см., например, учебно-методическое пособие: Написание научного реферата. Оформление библиографии / Сост. Л. Мусина. М.: Свято-Филаретовский православно-христианский институт, 2014. 26 с.). — *Прим ред.*

Глава 1

АНАЛИЗ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Рекомендации по работе с чужими исследованиями составлены таким образом, чтобы они были полезны и при написании собственных исследований.

1. **Структурированность.** Одна из первых вещей, которые следует подмечать при чтении работы, состоит в том, сколь ясна и прозрачна ее структура. Плохая структурированность — не только признак недостаточной культуры (или даже хаотичности, спутанности мышления), но может указывать на то, что автор сам недостаточно разобрался в материале. При этом могут помочь следующие ориентиры:

- Сколь быстро стал понятен основной тезис? Если к третьей странице он еще не ясен, зачастую это признак плохой структурированности. Если основной тезис вообще нигде не сформулирован, как правило, это означает, что место статьи — не в журнале, а на помойке.

- Сколь четкий план у работы? Пункты должны быть ясно взаимосвязаны между собой, логически следовать друг за другом.

- Много ли отступлений? В норме не должно быть *никаких* отступлений. (Исключение составляют научно-популярные тексты, в которых могут делаться небольшие отступления для привлечения интереса читателя.) Отступления часто говорят о недостаточной дисциплине мышления. Западные ученые подчас пишут более раскованным и неформальным стилем, чем их российские коллеги,

вставляя даже случаи из жизни: это допустимо, но у хороших авторов любой случай из жизни работает на основной тезис и не является в собственном смысле «отступлением».

2. **Аргумент.** Это главное. Именно качеством аргументации определяется основная ценность работы. Назовем лишь некоторые признаки качественной аргументации².

- **Обоснованность.** В работе не должно быть ни одного голословного утверждения. При чтении чужих работ необходимо довести до автоматизма следующую реакцию: откуда автор это знает? Чем обоснована его мысль? Основана ли она на надежных фактах (или как минимум, логичном умозаключении) или на домыслах? Не умалчивает ли автор о каких-то фактах, не обходит ли их стороной?

- **Логичность.** Нет ли поспешных обобщений? Нет ли случаев *non sequitur*³, *petitio principii*⁴? Нет ли ложных дилемм? Ученые стараются избегать подобных ошибок сами и подмечать их у коллег.

- **Взвешенность.** Подлинный ученый всегда приходит к выводу, взвешивая данные. Он смотрит, какие факты говорят за и против каждой гипотезы. Более того, одним из важнейших качеств является способность

² Многие расхожие ошибки объяснены на примерах в полезной книге: Карсон, Д., *Экзегетические ошибки* (пер. с англ.; Минск: Позитив-центр, 2013). Это пособие, дублировать материал которого здесь излишне, настоятельно рекомендуется к внимательному изучению.

³ *Non sequitur* — отсутствие логической связи между аргументами и тезисом. Пример: подчас утверждается, что поскольку в Павловых посланиях не упомянуто о римском гражданстве Павла, Павел не мог быть римским гражданином. Логическая связь здесь отсутствует: из чего видно, что Павел *должен* был упомянуть об этом факте? Сколь часто люди вообще упоминают о своем гражданстве в письмах? Ошибки с *non sequitur* очень распространены.

⁴ *Petitio principii* — подмена доказательства исходной посылкой. Например, в синоптической проблеме ярким примером примеров такой ошибки служит один из старых аргументов в пользу приоритета Марка: «марковская последовательность эпизодов — самая ранняя, ибо где Матфей отходит от последовательности Мк, Лука поддерживает Мк; а где Лука отходит от Мк, Матфей согласен с Мк» (Б. Х. Стритер). Этот некогда расхожий довод ничего не доказывает, ибо доказательство подменяется исходной посылкой («где Матфей отходит...»). Ошибки с *petitio principii* встречаются также очень часто.

ставить под сомнение *свою собственную* позицию. Подчас приходится видеть работы, в которых высказаны свежие и оригинальные идеи, но эти идеи не пропущены сквозь сито самокритической рефлексии.

- *Объективность*. Объективным быть трудно, а полностью объективным — невозможно. Однако возможны усилия в этом направлении. Поэтому следует замечать, упоминает ли автор о взглядах оппонентов? Если нет, к чему приводит это умолчание? Если да, сколь точно изображены эти взгляды? Добросовестный автор старается изложить позицию оппонентов максимально точно, показать ее наиболее сильные стороны. И наоборот, автор недобросовестный изображает мнение оппонентов в искаженном и карикатурном виде, а о сильных доводах умалчивает. В английском языке для подобной риторики есть выражение *straw man* («соломенное чучело»). «Бить чучело» значит «опровергать» оппонента, излагая его доводы в дурацком и искаженном свете. (Имеется в виду, что соломенное чучело при нападении не сопротивляется, в отличие от реального живого противника!)

Когда вы сами пишете работу, включайте самокритическую рефлексию. Полезно спрашивать себя: что сказал бы об этом аргументе оппонент? Что сказал бы об этом аргументе я сам, если бы его придерживался не я, а мой злейший враг? Если сделать такую реакцию рефлекторной, останется лишь удивляться, сколь высокий процент идей будет забраковываться!

3. *Стиль*. Легок ли он? Понятен ли? Не расплывается ли автор мыслью по древу? Сколь просто выражается? Лексика должна быть максимально проста (насколько это позволяет точность в научной терминологии). Конечно, не все хорошие исследователи являются хорошими стилистами. Однако легкость и понятность стиля часто отражает ясность мысли. Напротив, если автор говорит очень сложно, это часто означает, что с ним что-то неладно: за вычурностью и сложностью формулировок сплошь и рядом скрывается убожество или хаотичность мысли. Пусть излишняя сложность и заковыристость станут красным сигналом, звонком тревоги.

4. **Тональность.** Хорошей научной работе свойственна рассудительная и взвешенная интонация, в ней мало эмоций. Обращайте внимание, нет ли в работе ригоризма, агрессивной убежденности в своей позиции? Конечно, ригористичными бывают и компетентные исследования. Однако очень часто за резкостью и эмоциональностью формулировок стоит слабость содержания и/или предубежденность. Когда вы видите в научной работе повышенный градус эмоциональности, «звонок тревоги» должен включаться. Хорошее исследование написано нейтральным языком, без особых эмоций и эпитетов, уважительно к оппонентам.

- Признаком слабого аргумента (и дурного тона) считается переход *ad hominem* (на личности). Не вполне уместно и обсуждение мотивов автора: во всяком случае, оно не должно быть частью аргументации, ибо ничего не доказывает. Пример подобной риторики: «Можно ли всерьез рассматривать точку зрения, явно высказанную из соображений самопиара?». Или: «Автором явно руководит желание обосновать христианскую доктрину, поэтому его выкладки нельзя воспринимать как серьезную науку». (Даже если автор исходит из подобного желания, — что само по себе не факт — это не означает его неправоты.)

- Наличие в работе оценочных суждений, особенно если их много и/или они резкие, должно настораживать. Пример оценочного суждения: «Фарисеи отличались крючкотворством и выдумали смехотворные истолкования Закона». Оценочные суждения сами по себе не девальвируют исследование, но часто выдают предубежденность автора, а предубежденность не способствует взвешенности в оценках.

5. **Ссылки, библиография.** Глядя на ссылки и библиографию, можно сделать прикидочную оценку уровня работы еще до ее серьезного изучения. (После внимательного прочтения работы эту оценку нужно скорректировать.)

- Не ограничен ли кругозор автора *старыми* работами? Если нет исследований, написанных в последние десять-двадцать лет, это тревожный знак. (Бывает, конечно, что исследование касается очень узкой проблемы, по которой последняя научная работа написана давно, но это редкий случай.) Это может означать, что в работе не отражены новые факты и знание новых аргументов, высказанных за последние десятилетия. Скажем, если тема «Закон и Евангелие» обсуждается без учета полемики, возникшей в связи с трудами таких авторов как Д. Флуссер, Г. Вермеш и Дж. Кроссли, это может предвещать серьезный изъян в исследовании.

- Не ограничен ли кругозор автора *новыми* работами? Подлинно хорошие комментарии живут веками, как, например, труды Иоанна Златоуста или Кальвина. Но и помимо древней классики, есть ценные работы последних веков, которые нельзя забывать: например, серьезный исследователь богословия Павла едва ли минует Барта и Кеземана. Вообще новизна отнюдь не всегда является гарантией качества, и новые толкования могут быть хуже старых. Бывает, что хорошие старые идеи забываются. Диалог с одними лишь современными исследованиями может означать, что автор чрезмерно увлечен модой.

- Охвачены ли в ссылках основные специалисты (и наиболее важные комментарии)? Если, скажем, автор ссылается на неспециалистов, возникает вопрос: способен ли он отличить компетентного человека от некомпетентного? Понимает ли он, какие дискуссии идут в науке?

- Представлены ли в ссылках (и анализе!) разные научные школы, разные подходы?⁵ Если в ссылках отражены лишь работы ученых какой-то одной школы или одного направления, это может говорить либо о неосведомленности автора (иные точки зрения ему не знакомы), либо о его предубежденности. Очень хорошим показателем является способность позитивно сочетать вклад комментаторов разных эпох

⁵ Этот пункт, как и предыдущий, не относится к популярным/гомилетическим комментариям, в которых авторы лишь аргументируют свою собственную позицию.

(например, святоотеческих и современных) и разных школ (например, традиционных/евангельских и постколониальных/феминистских).

Необходимо сделать две оговорки. Во-первых, иногда авторы искусственно увеличивают библиографию, включая в нее не проанализированные и даже не прочтенные работы. Особенно этим грешат студенты, но иногда данный изъян встречается и у специалистов. Поэтому сноски нельзя рассматривать в отрыве от основного текста. Следует обращать внимание, *отражено ли в основном тексте знакомство с проблематикой работ, указанных в ссылках.*

Во-вторых, большое количество исследований в сносках, даже если эти исследования тщательно изучены, само по себе не доказывает высокое качество работы. Оно может объясняться педантичностью или даже желанием «пустить пыль в глаза». Бывают случаи, что и видные ученые маскируют изобилием сносок изъяны в аргументации. Поэтому библиография, хотя и составляет важный ключ к оценке качества работы и познаний автора, вторична по отношению к главному: качеству аргументации.

Напоследок — несколько кратких советов.

1. Переходите к чтению научной литературы лишь после того, как сами поработаете с текстом и сформируете представление о том, что он говорит. К самостоятельному прочтению прибегайте затем вновь и вновь, чтобы чтение чужих толкований помогало, а не зашоривало восприятие.

2. В книгах внимательно читайте предисловие и рекомендации на последней странице обложки. Предисловие поможет лучше разобраться в тезисе, а рекомендации помогут увидеть, на что обратили внимание другие ученые. Однако составлять впечатление о *качестве* книги по подобным рекомендациям — не стоит.

3. Помните, что в библеистике редко возможны точные доказательства и опровержения. (Соответственно, и о *научном* доказательстве/опровержении тех или иных богословских/церковных концепций говорить не приходится.) Обычно мы имеем дело лишь с

тезисами разной степени аргументированности. Статус гипотез меняется по мере того как становятся известны новые факты и высказываются новые доводы.

4. Относитесь с осторожностью к утверждению авторов о том, что они представляют «последнее слово науки». Нередко представления о том, в чем состоит «последнее слово», варьируются от одной научной школы к другой. Подчас и сама постановка вопроса в подобном ключе может оказаться признаком нетрезвости. Несколько обманчивыми могут быть и такие термины как «новый подход», «новая парадигма»⁶.

5. Помните, что ученые меняют или корректируют свою позицию. Полезно смотреть, не изменилась ли точка зрения автора в более поздних публикациях. Особенно это касается проблем, по которым в науке идут оживленные дискуссии (например, богословие апостола Павла). При чтении нужно соблюдать внимательность: подчас существенные модификации обозначены лишь в примечаниях или уточнениях отдельных формулировок.

6. Не судите о взглядах ученых по пересказу их в работах других ученых, особенно оппонентов.

7. Всегда обращайтесь особое внимание на предпосылки автора. Зачастую выводы исследования — прямое следствие его предпосылок. Многие предпосылки носят не сугубо научный, а мировоззренческий характер, причем последние редко проговариваются напрямую.

8. Всегда спрашивайте себя: можно ли объяснить факты иначе, чем это делает автор? Возможно, существует не одно, а несколько альтернативных объяснений? Это касается не только новых гипотез, но и «научных консенсусов»: зачастую консенсусы возникают вследствие некритического восприятия какого-либо одного объяснения, — и рассыпаются, когда кто-либо укажет на альтернативную возможность.

⁶ Яркий пример — модное экзегетическое направление, известное как «новый взгляд на Павла» (англ. *New Perspective on Paul*). Без сомнения, оно предполагает иной ракурс на творения апостола, чем тот, что был распространен ранее. Однако ошибочно думать, что перед нами новая парадигма, сменившая старую. Ведь выводы «нового взгляда» были оспорены целым рядом библеистов (такого калибра как П. Штульмахер, М. Хенгель и т. д.).

(Примеры «минных полей» подобного рода: синоптическая проблема, история формирования текста, вопросы об авторстве и датировке.)

9. Помните, что исследования, посвященные историческим реконструкциям (включая реконструкции гипотетических первоначальных текстов и истории формирования текстов), значительно менее надежны и значительно быстрее устаревают, чем литературные и богословские анализы⁷.

10. Не спешите с выводами.

⁷ Например, в целом ряде комментариев на Евангелия от Матфея и Луки многое зависит от предпосылки, что Матфей/Лука использовал Евангелие от Марка. Несмотря на солидность данной гипотезы, следует помнить, что она остается гипотезой. К выводам в соответствующих частях комментариев следует относиться с осторожностью.

Глава 2

КОММЕНТАРИИ НА НОВОЗАВЕТНЫЕ ТЕКСТЫ: РЕКОМЕНДАЦИИ

Научную литературу составляют, прежде всего, комментарии, монографии и научные статьи. Ниже приведены общие ориентиры по отбору⁸.

КОММЕНТАРИИ

Большинство комментариев на библейские тексты являются составной частью тех или иных серий. У каждой из этих серий есть свои особенности. Сначала отметим несколько серий с обстоятельным историко-филологическим комментарием.

- *Anchor Bible (AB)*. Издается с 1964 г. Международный проект с участием специалистов разных конфессий⁹. Первоначально серия была рассчитана на широкую аудиторию, но постепенно, во многом после двухтомника Р. Брауна о Евангелии от Иоанна (1966, 1970), обрела более узкоспециальный и филологический уклон. Большинство томов высоко котируются в научном мире. Из недавних публикаций можно выделить, в

⁸ Серьезная русскоязычная литература по новозаветной библеистике пока еще чрезвычайно скудна, причем большей частью это переводы с европейских языков! Одно из редких исключений составляет комментарий И. Левинской на Деяния Апостолов. Поэтому библеист в России должен подготовиться к работе с иноязычной (главным образом, англоязычной) литературой.

⁹ Данная серия толкований является частью большого проекта *Anchor Bible: Commentary Series, Bible Dictionary* (о которой см. ниже главу 4) и *Reference Library*.

частности, толкования Дж. Маркуса на Евангелие от Марка (1999, 2009) и Дж. Фицмайера на 1 Послание к Коринфянам (2008).

- *Eerdmans Critical Commentary (ECC)*. Издается с 2000 г. По масштабу этот проект задуман как эквивалент ИСС. Среди комментаторов есть и либеральные, и консервативные ученые. О перспективах проекта судить сложно, поскольку новозаветная часть серии еще далеко не полна, но первые тома — отменного качества. Интересно, что одним из авторов толкования на Послание к Филимону (2000) был Маркус Барт, сын знаменитого теолога Карла Барта¹⁰.

- *Hermeneia*. Издается с 1971 г. Магистральное направление историко-критической школы, зачастую в ее классическом немецком варианте: немало переводной европейской классики. При переводах текст иногда пересматривался и дополнялся, что сделало переводные издания более ценными, чем немецкие оригиналы. В какой-то момент издатели стали дополнять старые тома новыми. Качество всюду высокое, и высоко котируются, в частности, трехтомник У. Луца на Евангелие от Матфея (2001–2007) или толкование Х. Д. Беца на Послание к Галатам (1979). В *Hermeneia* входят и качественные комментарии на отдельные раннехристианские тексты, в частности, послания Игнатия Антиохийского (1985).

- *International Critical Commentary (ICC)*. Издается с 1896 г. Пожалуй, самая узкоспециальная из всех англоязычных серий. Толкования рассчитаны на специалистов, изобилуют филологическими тонкостями, а фразы на греческом и латинском языках оставлены без перевода на английский. Таким образом, для осмысленного изучения комментариев в ИСС необходимо хотя бы базовое знание греческого языка. Студентам *начинать* работу с книг из серии ИСС не стоит¹¹.

¹⁰ М. Барт скончался в 1994 году и не смог довести работу над книгой до конца, поэтому задача легла на плечи его ученика Гельмута Бланке.

¹¹ Ряд старых томов ИСС доступны в свободном доступе в Интернете. Например, на Лк (Plummer, 1922): <http://ia600505.us.archive.org/19/items/criticalexegetic28plumuoft/criticalexegetic28plumuoft.pdf>; на Мф (Allen, 1912): <http://ia600303.us.archive.org/2/items/criticalexegetic26alleuoft/criticalexegetic26alleuoft.pdf>.

- *New International Greek Testament Commentary (NIGTC)*. Издается с 1978 г. Самая узкоспециальная из серий умеренно-консервативного евангельского направления¹². Одним из ее задач было желание показать студентам важность изучения Нового завета в оригинале, причем сам комментарий сделать не слишком сложным и пригодным для использования в проповеди. На деле степень внимания к филологическим нюансам варьируется от тома к тому, но все же весьма высока, особенно в комментарии на Апокалипсис (1998). Видимо, предполагается, что планку для студентов и клириков нельзя занижать! Отличную репутацию имеет, в частности, монументальное толкование Э. Тизлтона на 1 Послание к Коринфянам (2000).

- *Word Biblical Commentary (WBC)*. Издается с 1983 г. Эту протестантскую серию, пытающуюся сочетать филологический и богословский анализ, одни называют либеральной, другие консервативной. Однако степень либерализма меняется от автора к автору: довольно либеральна, например, трактовка Э. Линкольном Послания к Ефесеям как девтеропаулинистского (1990). Из опубликованных томов стоит отметить, в частности, блестящее толкование Р. Бокэма на 2 Послание Петра/Послание Иуды (1983) и такую цитадель эрудиции как трехтомник Д. Ауна по Иоаннову Апокалипсису (1998).

Из десятков других серий (число серий все время увеличивается!) мы отметим здесь лишь наиболее важные, делая основной акцент на современных сериях.

На том же сайте можно найти и другие старые тома ICC. Заглянуть в них не помешает и в наши дни.

¹² Понятие «евангельский» (англ. *evangelical*) применительно к церковному/богословскому этосу трактуется по-разному. Здесь и далее за основной ориентир взята знаменитая «четверица Бембингтона»: (1) вера в необходимость каждому человеку услышать весть о Христе; (2) необходимость нести людям благовестие; (3) особое уважение к Священному Писанию как Слову Божьему; (4) акцент на Искупление, совершенное через Христа. См.: Bebbington D., *Evangelicalism in Modern Britain: A History from the 1730s to the 1980s* (London: Routledge, 1989). Чаще всего это определение применяется к различным направлениям протестантизма, а также англиканства.

- *Abingdon New Testament Commentaries (ANTC)*. Авторы комментариев — умеренно-либеральные ученые разных конфессий. Они пытаются дать «компактный критический комментарий» таким образом, чтобы могли читать не только специалисты, но и студенты. Рассчитано больше на студентов и проповедников: специалисту не хватает филологических деталей — толкование идет по отрывкам, а не по стихам, и довольно бегло, да и мало анализа разных концепций, — однако авторов подобрали именитых, поэтому серия респектабельна. Прекрасен, к примеру, комментарий Л. Кека на Послание к Римлянам (2005) или Б. Гавенты на Деяния (2003).

- *Augsburg Commentary on the New Testament (ACNT)*. Серия рассчитана на широкую церковную аудиторию: от образованных мирян до клириков. Детального анализа нет, но работали серьезные исследователи (напр., Д. Джуэл, Дж. Кайсар), поэтому заглядывать в книги этой серии имеет смысл и при углубленной работе.

- *Baker Exegetical Commentary on the New Testament (BECNT)*. Умеренно-консервативные протестанты пытаются «сочетать научную глубину с доступностью изложения, экзегетические нюансы с чуткостью к целому, а внимание к критическим проблемам — с богословским пониманием»¹³. Одна из лучших серий, и отметим, в частности, массивный двухтомник Д. Бока по Евангелию от Луки (1994, 1996) и комментарий К. Джоубс на 1 Послание Петра (2005).

- *Baylor Handbook on the Greek New Testament (BHGT)*. Экзегеза как таковая затрагивается лишь бегло, а большей частью идет разбор

¹³ Следует иметь в виду, что для современной библеистики характерна тенденция к стиранию профессиональных границ: по тексту исследования сложно определить, к какой церкви относится ее автор. В отдельных вопросах конфессиональная специфика сохраняет силу: например, у православных и католических экзегетов нередко можно встретить акцент на Приснодечество Марии в связи с Мф 1:25, а многие реформатские экзегеты понимают отрывок Рим 7:14–25 как описывающий христианский опыт. Однако более серьезное размежевание проходит между библеистикой консервативной (т. е. более традиционно подходящей к проблемам авторства и исторической достоверности) и либеральной. Также во всех конфессиях протекают оживленные споры о том, в какой степени историко-критический метод приемлем для верующего сознания.

греческого текста. В отличие от таких комментариев как ИСС, для пользы студентов проговорены все азы: какое слово имеет какую форму, как называются те или иные конструкции. Пожалуй, больше всего серия полезна студентам, но создатели серии пытаются охватить и специалистов, включив весьма узкоспециальную дискуссию по сложным филологическим вопросам.

- *Belief: A Theological Commentary on the Bible (BTCB)*. Интересная серия, по типу напоминающая ВТСВ и ТННТС: попытка дать свежий богословский взгляд на библейские тексты, где в качестве партнеров по диалогу выбраны церковные символы веры, гимны, мыслители различных веков (от Августина до Гуссерля и Деррида). Есть и желание объяснить, зачем соответствующие тексты нужны в наши дни. Продукт выглядит весьма полезным, но его обязательно следует дополнять изучением серьезных филологических анализов. Серия пока далека от завершения, и ветхозаветных томов в ней больше, чем новозаветных.

- *Believers Church Bible Commentary (BCBC)*. Анабаптистская серия комментариев, отражающая общинную герменевтику (с конфессиональной спецификой), но в диалоге с наукой. Готовность идти на рецепцию критических подходов варьируется от книги к книге, но в любом случае основной акцент сделан на богословие, а не на историко-филологические аспекты. По уровню серия ориентирована на образованного мирянина или студента, и один из основных плюсов — наглядность и четкость подачи материала, что может особенно пригодиться при экзегезе таких текстов со сложной композицией как Послание к Римлянам.

- *Blackwell Bible Commentaries (BBC)*. Относительно новая серия с целью показать, как текст читался и понимался на протяжении веков, причем не только профессиональными экзегетами — как он влиял на жизнь Церкви, и шире — на музыку, кино, литературу. У авторов разная степень эрудиции, и каждый знает одни области мировой культуры лучше, а другие хуже, но серия чрезвычайно интересна (для чтения и общего развития, но отчасти и для экзегезы, расширяя горизонты).

- *Brazos Theological Commentary on the Bible (BTCB)*. Оставляя за скобками историческую критику, авторы делают упор на богословие. Интересно, что пишут именно богословы, а не профессиональные библеисты, причем подход оказывается разным из-за разности в богословских интересах. Скажем, комментарий на Деяния написал Ярослав Пеликан (2006), видный православный историк христианской мысли. Он апеллирует к таким авторам как Иоанн Златоуст, Кассиодор и Феофилакт, к определениям Соборов. В совершенно ином интеллектуальном мире мы оказываемся, читая толкование экуменического лютеранского теолога Ристо Сааринена на Послание к Филимону и Послание Иуды (2008). BTCB — очень интересная серия, но нередко на текст проецируется более поздняя проблематика.

- *Catholic Commentary on Sacred Scripture (CCSS)*. Популярный комментарий с легким католическим уклоном (скажем, том о Мф содержит экскурсы об апостольском преемстве и полемикой с теорией Гельвидия, а том о 2 Кор — экскурс о «Втором Ватикане и всеобщем призыве к святости»). Полезно, в частности, для ознакомления с восприятием магистральной библеистики в умеренно-консервативных католических кругах.

- *Continental Commentary (CC)*. Авторитетные труды европейских либеральных экзегетов, переведенные с немецкого и французского языков. В основном это серия ветхозаветная, а по Новому завету издано лишь два маленьких томика: на Послание к Галатам (1992) и на Апокалипсис (1993). Впрочем, при всей своей краткости эти комментарии оставили некоторый след в экзегетике.

- *Interpretation*. Серия издавалась с 1982 по 2005 гг. Литературно-богословский ракурс с церковно-пастырским уклоном («для преподавания и проповеди»). Текст легко читается, а написан — кое-где легковесно (поэтому для активного научного использования серия не всегда годится), но есть и немало качественных томов. Украшают серию, в частности, комментарий Р. Хейза на 1 Послание к Коринфянам (1997), и комментарий П. Ахтмейера на Послание к Римлянам (1985).

- *IVP New Testament Commentary (IVPNTC)*. Очередная попытка сочетать экзегезу церковную и научную, найти золотую середину между работами популярными и узкоспециальными, и притом написанную церковными людьми для церкви. Серия вышла неровная, но некоторые комментарии весьма интересны (в частности, Кинера на Евангелие от Матфея).

- *New American Commentary (NAC)*. Серия удачна тем, что авторам обычно удается вести научный диалог в относительно популярном формате, доступном студентам. Некоторые тома важны как голос консервативного протестантского направления: например, Т. Шрайнер (2003) истолковывает 1–2 Послания Петра как творение самого апостола (с детальным обоснованием во введении).

- *New Cambridge Bible Commentary (NCBC)*. Толкования, рассчитанные на «широкий круг интеллектуально любознательных людей». Как гласит аннотация к серии, использованы новаторские методы: риторическая и нарративная критика, социологический подход и т. д. Больше внимания к истории, чем к богословию. Степень обстоятельности здесь далеко не такая большая как в ICC или Hermeneia, но качество высоко.

- *New Covenant Commentary (NCC)*. Отражает нынешний экуменический климат: рассчитано на верующего читателя, но не какой-либо определенной конфессии (авторы принадлежат к разным конфессиям). Пока серия далека от завершения, но стоит выделить полезные тома по Павловым посланиям. Например, комментарий Кинера на Послание к Римлянам краток (2009), но информативен.

- *New International Commentary on the New Testament (NICNT)*. (В Великобритании известен также как *New London Commentary on the New Testament*.) Качественный протестантский проект умеренно-консервативной направленности, хотя есть и более либеральные тома (в частности, по Евангелию от Иоанна). Очень высокую репутацию получил, в частности, комментарий Ф. Брюса на Послание к Евреям (1990), но важны и многие другие: комментарий Р. Франса на Евангелие от Матфея (2007), Д. Му на Послание к Римлянам (1996) и т. д.

- *New Testament Library (NTL)*. Умеренно-либеральная серия с литературно-богословским подходом. Уровень сложности варьируется от тома к тому (хотя особого углубления в грамматические тонкости нет), но в целом, несмотря на относительную краткость, серия рассчитана на специалистов. Особенно важно для библейского богословия и экзегезы Павловых посланий.

- *New Testament Message (NTM)*. Католическая серия кратких комментариев. Авторы — из числа статусной профессуры (напр., Дж. Мейер, А. Я. Коллинз), но поясняется лишь общий смысл отрывков. Может пригодиться для базового ознакомления с магистральной католической наукой, но католической церковности больше в CCSS.

- *NIV Application Commentary (NIVAC)*. Респектабельные протестантские библеисты пытаются не только вскрыть первоначальный смысл библейского текста — с основным акцентом на богословие, а не филологические нюансы — но и показать его современную актуальность для Церкви и общества. Конфессиональной узости практически нет, хотя кое-где есть полемика с католичеством. Популярно-гомилетический формат не должен вводить в заблуждение: местами есть легковесность, но в целом, книги содержат немало наблюдений, ценных не только для миссии и катехизации (или в целом для веры), но и для экзегезы.

- *Paideia: Commentaries on the New Testament (PCNT)*. Межконфессиональный умеренно-либеральный проект. Комментарии рассчитаны на студенческий уровень и сосредоточены на канонической форме текста, «уделяя должное внимание культурному, литературному и богословскому контексту». И действительно, в качестве учебников эти книги хороши (тем более что есть тематические экскурсии и иллюстрации), хотя студентов может дезориентировать минимум аргументации по некоторым историко-критическим позициям (в частности, исагогического плана).

- *Pentecostal Commentary (PC)*. Комментарии, написанные пятидесятниками для пятидесятников. Качество неровное, но за последние десятилетия пятидесятническая экзегеза усилилась, и среди авторов есть крупные ученые. В частности, выделяется толкование Г. Фи

на Послание к Галатам (2007) — сам же Фи является главным редактором такой серьезной серии как NICNT!

- *Pillar New Testament Commentary (PNTC)*. После публикации Д. Карсоном толкования на Евангелие от Иоанна (1991), которому было суждено сыграть важную роль в воскрешении традиционного подхода к его авторству и достоверности, Карсону предложили стать главным редактором серии. К серии сразу добавили еще два опубликованных ранее толкования (Л. Морриса — на Римлян [1988] и Ф. Хьюза — на Апокалипсис [1990]), а затем стали выходить новые тома в умеренно-консервативном протестантском русле. Уровень сложности — средний, а качество — обычно высокое: см., например, комментарии Л. Морриса на Евангелие от Матфея (1992) и информативный том Р. Кьямпы и Б. Роснера по 1 Посланию к Коринфянам (2010).

- *Sacra Pagina (SP)*. Католическая серия, призванная перекинуть мостик между наукой и Церковью, провести «здравый критический анализ без утраты чуткости к духовному смыслу». Однако магистральная историческая критика католического образца весьма похожа на таковую протестантского образца, и SP — яркий тому пример. Да и мостик к церковности лучше проявился в таких сериях как CCSS, а если брать протестантство — NIVAC, SHBC, SGBC, TT. Впрочем, SP имеет крепкое качество; в частности, увлекательно и информативно написан комментарий Дж. Пейнтера на Иоанновы Послания (2002).

- *Smith & Helwys Bible Commentary (SHBC)*. Авторы большей частью из числа умеренно-либеральных баптистов и без конфессиональной узости. Информативно, интересно, есть богословская рефлексия: например, Н. Гупта в комментарии на Послание к Колоссянам (2013) ведет экзегезу в диалоге как со святоотеческой традицией, так и с более поздними теологами вроде Вольфа и Хауэрваса. Полезно и для экзегезы, и для богословия.

- *Story of God Bible Commentary (SGBC)*. Совсем новая серия (с 2013 г.), открывшаяся любопытными толкованиями на Нагорную проповедь (С. Макнайт) и Послание к Филиппийцам (Л. Коухик). Идея состоит в том, чтобы рассмотреть каждый отрывок в контексте более

широкого библейского Рассказа. Сделано в популярном формате, но полезно для библейского и пастырского богословия. Интересно будет сравнить SGBC с ВТСВ и ТННТС.

- *Teach the Text (TT)*. Новая протестантская серия, специально рассчитанная на пасторов, катехизаторов и проповедников. Одна из ее уникальных особенностей состоит в таких разделах как «обучение тексту» (как объяснять смысл того или иного отрывка людям) и «иллюстрации» (как помогать слушателям актуализировать текст). Ряд томов написаны видными учеными (например, Р. Франс — о Евангелии от Луки, М. Пейт — о Послании к Римлянам), и толкования имеют ценность не только в плане гомилетики и пастырского богословия.

- *Tyndale New Testament Commentaries (TNTC)*. Популярная, но не примитивная серия, с легкой консервативной ориентацией протестантского толка. Качество высокое, и как особенный успех отмечали комментарий Дж. Стотта на Иоанновы Послания (1988). Хорошо для студентов, клириков и образованных мирян.

- *Two Horizons New Testament Commentary (THNTC)*. Как и в ВТСВ, в этом новом проекте взят богословский ракурс, несколько разный в разных томах. Однако достоинство в сравнении с ВТСВ состоит в том, что задействованы профессиональные библеисты, которые стараются избегать анахронизмов. Скажем, интересный комментарий Дж. Грина на 1 Послание Петра (2007) не только раскрывает потенциал «богословской герменевтики», но и находится в конструктивном диалоге с научными дискуссиями (включая здравые соображения относительно авторства).

- *Zondervan Exegetical Commentary on the New Testament (ZECNT)*. Уклон колеблется между умеренно-либеральным и умеренно-консервативным: как предполагается, для нужд клириков и образованных мирян. Уровень сложности — средний. Пока серия далека от завершения, но первые тома очень качественные. Ясно сформулирована мысль каждого стиха — с апелляцией к греческому тексту, но без увязания в филологических деталях. Яркое достоинство серии: исключительная четкость и наглядность подачи материала. Таким образом, как и PCNT, серия ZECNT полезна для студентов.

Вкратце об основных сериях комментариев на немецком языке¹⁴.

- *Evangelisch-Katholischer Kommentar zum Neuen Testament (EKKNT)*.

Пожалуй, самая монументальная современная серия на немецком языке: перевод плюс историко-критический метод, плюс богословие. EKKNT был осуществлен как проект экуменический: трудились, рецензируя друг друга, католические и лютеранские авторы. Некоторые комментарии были переведены на английский язык и вошли в англоязычные серии (например, толкование У. Луца на Евангелие от Матфея — в *Hermeneia*).

- *Handbuch zum Neuen Testament (HNT)*. Менее обстоятельная, чем EKKNT, но интересная серия комментариев, особенность которой состоит в том, что для толкования привлекается информация по культурно-религиозному контексту, сведениям из истории религий. Несколько особняком стоит знаменитый комментарий Кеземана на Послание к Римлянам (1973), где больше богословия, чем филологии, но этот богословский вклад оказался весьма авторитетным.

- *Herders Theologischer Kommentar zum Neuen Testament (HTKNT)*. Классическая немецкая критика в ее католическом варианте. Как явствует из названия, основной акцент сделан на богословский ракурс. Сюда входит, например, знаменитый монументальный комментарий Р. Шнакенбурга на Евангелие от Иоанна (1965, 1971, 1975).

- *Historisch Theologische Auslegung (HTA)*. Совсем новая серия (вышло всего несколько книг) умеренно-консервативной ориентации и солидного научного уровня. Можно выделить, в частности, яркий комментарий Э. Шнабеля на 1 Послание к Коринфянам (2007), вступающий в конструктивный диалог с англоязычной наукой.

- *Kritisch-exegetischer Kommentar über das Neue Testament (KEK или MeyerK)*. Протестантская серия, основанная еще в 1832 г. Г. Майером (а потому известная как «комментарий Майера») и воспринимающаяся как воплощение библейской критики немецкого толка (с ее рассуждениями о редакциях, поздних интерполяциях и т. д.). Показателен комментарий

¹⁴ По этой ссылке можно ознакомиться с полезным кратким перечнем основных новозаветных комментариев на немецком языке: <http://ntresources.com/blog/wp-content/uploads/2012/04/GermanNTcommentaries-Decker2012.pdf>.

И. Вайса на 1 Послание к Коринфянам (1910), раздробивший текст на фрагменты. Кое-что из КЕК есть в английских переводах, например, работа Штрекера по Иоанновым посланиям (1989) доступна в английском переводе в серии *Hermeneia* (1996).

- *Das Neue Testament Deutsch (NTD)*. Без историко-филологических и богословских изысков и рассчитано на широкого читателя, особенно церковного, но солидно и для специалистов также полезно.

- *Ökumenischer Taschenbuchkommentar zum Neuen Testament (ÖTK)*. Не слишком подробно, но добросовестно. Хорошо подобранные библиографии к каждому отрывку.

- *Regensburger Neues Testament (RNT)*. Достаточно старая серия (с 1938), поэтому опять же комментарии обновляются: скажем, комментарий Эрнста (1977) вместо комментария Шмида (1951). В значительной степени рассчитано не только на специалиста, но и на широкого читателя.

- *Theologischer Handkommentar zum Neuen Testament (THKNT)*. Достаточно краткие, но четкие комментарии протестантских авторов (несколько консервативного склада).

- *Zürcher Bibelkommentare (ZBK)*. Протестантская серия, рассчитанная на широкого (церковного и нецерковного) читателя. Полезно как введение в проблематику.

Помимо комментариев, принадлежащих к сериям, есть еще целый ряд комментариев, как популярных, так и научных, которые ни к одной серии не относятся.

Следует отметить, что *абсолютно все серии — неровные по качеству*. Есть серии лучше и есть серии хуже, но даже в самых престижных академических сериях есть тома, которые приносят мало пользы. (К примеру, у серии АВ репутация одной из самых неровных.) Неслучайно при отборе книг для личной библиотеки справедливо советуют не закупать какую-либо серию целиком, а ориентироваться на лучшие тома в каждой из них.

Вообще нельзя судить о качестве комментария по числу страниц и библиографических ссылок. Если у ученого есть интересные мысли, и он способен их лаконично и ясно изложить, его небольшая популярная книжка может оказаться ценнее, чем иной многотомный мастодонт с избытком лишней информации и рефератом из чужих идей. Скажем, толкование Г. Фи на Послание к Галатам не проигрывает из-за того, что написано для благочестивой серии РС. Вопрос о качестве должен решаться в каждом случае индивидуально. Тем не менее важное достоинство многих массивных комментариев состоит в том, что у авторов есть возможность показать разные варианты толкования и *объяснить, почему выбран именно этот вариант*. Поэтому упускать их из виду ни в коем случае нельзя.

Аналогичным образом, едва ли можно найти комментарий, который был бы равноценен на всем протяжении. Даже в самой яркой работе могут найтись нелогичные и слабые доводы, а в работе посредственной — интересные мысли. Ученые прорабатывают очень большое число научных трудов в поисках не учтенных ранее идей и фактов. И, как мы уже сказали, всюду важно применять *аналитический* подход, отсеивая зерна от плевел. Качество аналитики очень во многом определит качество исследования.

Как подобрать библиографию по комментариям? Возьмем пример. Допустим, ваш рабочий язык — английский, и надо написать работу по отрывку из Евангелия от Матфея. Приведем *краткий* список полезных комментариев, остановившись преимущественно на книгах последних десятилетий, но с эпизодическим упоминанием более ранних работ. Одной звездочкой отмечены книги, с которых имеет смысл начинать (хотя необязательно начального уровня), двумя звездочками — книги для продвинутого читателя, тремя звездочками — книги повышенного уровня сложности. (Начинать стоит не с массивных комментариев, перегруженных филологическими деталями, а с работ, сочетающих богословские объяснения с минимумом филологических данных.) В работах, представляющих, на наш взгляд, наибольшую ценность, имена авторов выделены жирным шрифтом. Эти предпочтения даны таким

образом, чтобы они отражали мнение как минимум значительной части современных библеистов.

- *** Albright, W. F., & C. S. Mann, *Matthew: Introduction, Translation, and Notes* (AB; Yale University Press, 1971). Много филологии и мало богословия (и как ни странно, экзегезы как таковой), а основная ценность, пожалуй, состоит в нешаблонном подходе к ряду вопросов. Наиболее яркую часть книги составляет пространное введение с редким решением синоптической проблемы: сходства между синоптиками объясняются первоначальным арамейским/еврейским Евангелием.

- ** Blomberg, C., *Matthew* (NAC; Nashville: Broadman Press, 1992). В России этого умеренно-консервативного баптистского библеиста знают по книге «Интерпретация притчей». В его толковании на Мф, пожалуй, примечательнее всего введение, где есть свежие идеи исагогического плана; комментарий как таковой — уж слишком беглый, но ясный и с полезными сносками.

- **Bruner, F. D.**, *The Christbook: A Historical/Theological Commentary* (2 vols.; Grand Rapids: Eerdmans, 2004). Размышления пресвитерианского библеиста, вовлекающие в диалог церковную экзегезу разных времен (в том числе святоотеческую), уделяют основное внимание богословской стороне текста. Написано живо и неординарно, но для углубления анализа нужна более серьезная филологическая проработка. Книга Брунера интересна и безотносительно Матфея: для повышения эрудиции в области исторического богословия.

- *** **Davies, W. D., & D. Allison**, *A Critical and Exegetical Commentary on the Gospel According to Saint Matthew* (ICC; 3 vols.; Edinburgh: T & T Clark, 1988–1997). Пожалуй, самое детальное исследование. История формирования текста реконструирована спорно (как признавал впоследствии Эллисон), и есть опасность за деревьями (деталью) не увидеть леса (общей богословской линии). Однако комментарий ценен следующим: (1) обсуждены все мыслимые нюансы по части филологии и контекста; (2) есть обзоры научных гипотез по разным вопросам; (3) интересно сочетание историко-критического подхода с данными

святоотеческой экзегезы. Впоследствии авторы опубликовали сокращенный вариант комментария: Davies, W. D., & D. Allison, *Matthew: A Shorter Commentary* (London: T & T Clark, 2004) — полезно, но с потерей важного достоинства (детальности филологической проработки).

- ** Evans, C., *Matthew* (NCBC; Cambridge: Cambridge University Press, 2012). Несколько шаблонно по части подхода к истории редакций, но ценно вниманием к иудейским параллелям. Подчас параллели выглядят натянутыми (и они мало проанализированы), но есть много материала к размышлению и ценные идеи (напр., Мф 8:21 имеет в виду иудейскую практику перезахоронения костей усопшего — может быть!).

- ** France, R. T., *The Gospel of Matthew* (NICNT; Grand Rapids: Eerdmans, 2007). Умеренно-либеральный англиканский комментарий. Автор считает речи в этом Евангелии антологией, но не углубляется в историю редакций, а больше обсуждает текст в его канонической форме, сочетая филологический анализ с ракурсами богословского плана. Следует учесть, что Р. Франс ранее написал популярное толкование на Евангелие от Матфея для TNTC (1985), и версия в NICNT не только обстоятельнее, но и учитывает результаты последующих десятилетий работы.

- *** Hagner, D., *Matthew* (WBC; 2 vols.; Dallas: Word, 1993, 1995). Умеренно-критический взгляд пресвитерианского автора со вниманием к истории редакций. Полезные библиографические списки.

- ** Harrington, D., *The Gospel of Matthew* (SP; Collegeville: Liturgical Press, 1991). Католический комментарий без особой католической специфики. Несколько занудно (не самая большая удача серии SP), но полезно как популярное описание позиции научного мейнстрима.

- Hauerwas, S., *Matthew* (BTCB; Grand Rapids: Brazos, 2006). Знаменитый американский теолог (постлиберальный анабаптист) пишет в свойственном ему остром и злободневном ключе, попутно вступая в диалог с современными авторами вроде Милбэнка и Йодера. Однако ценность книги снижена натянутостью ряда выкладок: скажем, в связи с «праведностью книжников» (Мф 5:20) сказано, что Иисус, в отличие от

фарисеев, бросает (ненасильственный) вызов власти Рима! Ценно больше для богословской рефлексии, чем для экзегетики.

- ** Keener, C., *A Commentary on the Gospel of Matthew* (rev. ed.; Grand Rapids: Eerdmans, 2009). Как обычно, Кинеру удается охватить широкую аудиторию (от студента до специалиста). Наиболее ценно изобилием сведений о мире, в котором происходили евангельские события, и о том, какое значение это имеет для экзегезы. (Отметим, что этот том — расширенная версия популярной работы того же автора для серии IVP. В сравнении с более ранними своими тезисами он, в частности, более открыт к тезису об апостольском авторстве.)

- *** Luz, U., *Matthew 1–7: A Commentary* (Hermeneia; Minneapolis: Fortress Press, 2007); *Matthew 8–20: A Commentary* (Hermeneia; Minneapolis: Fortress Press, 2001); *Matthew 21–28: A Commentary* (Hermeneia; Minneapolis: Fortress Press, 2005). Перевод с немецкого. Этот комментарий можно считать вторым по степени детальности после «Дэвиса-Эллисона». Автор, в свое время учившийся у Концельмана и Эбелинга, представляет историко-критическую школу традиционной закалки, но как раз выводы по части истории редакций наиболее спорны. Наиболее же полезны филологический анализ канонического текста и история интерпретации.

- Morris, L., *The Gospel According to Matthew* (PNTC; Grand Rapids: Eerdmans, 1992). Англиканский священник Л. Моррис был одним из самых уважаемых представителей умеренно-консервативной науки. Этот комментарий на текст в его нынешней форме, дистанцирующий от попыток установить историю редакций, выглядит весьма простым и в чем-то устаревшим, но отличается взвешенностью и содержит много ценных наблюдений и мыслей.

- *** Nolland, J., *The Gospel of Matthew: A Commentary on the Greek Text* (NIGTC; Grand Rapids: Eerdmans, 2005). Либеральная англиканская библистика — автор еще и священник — в одном из ее наиболее уважаемых проявлений. С анализами источников и редакций можно спорить, но они не мешают Нолланду видеть цельность повествования. В своей обстоятельности комментарий немногим уступает «Дэвису-

Эллисону», причем филологические нюансы изложены проще и доступнее.

- ** Osborne, G., *Matthew* (ZECNT; Grand Rapids: Eerdmans, 2010). Очень ясно и наглядно. Лаконичные и информативные комментарии в сочетании с краткими моральными уроками для жизни. Сочетание тенденций консервативных (подход к авторству и исторической достоверности) и либеральных (критика источников и редакций).

- Talbert, C., *Matthew* (PCNT; Grand Rapids: Baker Academic, 2010). При изрядной лаконичности комментарий информативен. Например, раздел о «золотом правиле» подтверждает тезис («было распространено и в положительной, и в отрицательной форме») рядом ссылок на еврейскую и греко-римскую литературу.

- Turner, D. L., *Matthew* (BECNT; Grand Rapids: Baker Academic, 2008). Автор дистанцируется от решения синоптической проблемы (а значит, и анализа источников/редакций) и, не увязая в деталях, работает в литературно-богословском ключе, среди прочего, показывая ценность матфеевского сюжета самого по себе, а не как редактирования Марка.

- Wilkins, M., *Matthew* (NIVAC; Grand Rapids: Zondervan, 2004). Автор удачно выполняет основную цель: показать текст как весть живую и для своего времени, и для нашего. Особое внимание уделено теме ученичества, есть ряд ценных мыслей, но популярный формат не дает возможностей для глубокого анализа.

- ** Witherington, B., *Matthew* (SHBC; Macon: Smyth & Helwys, 2006). Умеренно-консервативная экзегеза для широкой аудитории. Любопытна, но спорна попытка найти в Мф софианскую христологию. Оспаривается и, в частности, тезис автора о частичной отмене Закона в Мф.

- *** Луц, У., *Нагорная проповедь (Мф 5–7): историко-богословский комментарий* (Москва: ББИ, 2014). Перевод известного немецкоязычного комментария. Весьма узкоспециальные и небесспорные историко-критические анализы сочетаются с более популярными и информативными разделами, посвященными истории интерпретации.

Еще пример: как составить базовый библиографический список, если вы заинтересовались Евангелием от Иоанна? Опять же начать полезно с более коротких исследований и исследований, которые не перегружены филологическими деталями, а уделяют основное внимание богословию с минимумом лингвистики. В частности:

- *** **Barrett, C. K.**, *The Gospel According to St. John: An Introduction with Commentary and Notes on the Greek Text* (2nd ed.; Philadelphia: Westminster, 1978). В плане анализа источников — дискуссионно, но историко-филологический анализ очень качественен. Учитывать эту работу надо обязательно. Автор — очень известный британский библиист.

- * **Beasley-Murray, G.**, *John* (rev. ed.; WBC; Dallas: Word, 1999). Не самый детальный из анализов в серии WBC, хотя рассказу о Страстях уделено больше внимания. Ценно не столько новыми идеями, сколько библиографиями (здесь важно брать второе издание) и проработкой уже существующих толкований.

- ** **Blomberg, C.**, *Historical Reliability of John's Gospel: Issues and Commentary* (Downers Grove: InterVarsity, 2001). Анализируя четвертое Евангелие главу за главой, автор обосновывает его историческую достоверность, а также тот факт, что этот образ Иисуса — глубоко иудейский и хорошо вписывается в иудаизм Второго Храма.

- ** **Borchert, J.**, *John 1–11* (NAC; Nashville: Broadman & Holman, 1996); *John 12–21* (NAC; Nashville: Broadman & Holman, 2002). Рассчитано на образованного мирянина, студента или пастора. Не лишено поверхностности, но неспециалист получит представление об основных направлениях научной дискуссии и умеренно консервативную позицию автора в ней.

- *** **Brown, R.**, *The Gospel According to John* (AB; Garden City: Doubleday, 1966–1970). Второй по массивности комментариев после Шнакенбурга и один из самых респектабельных в серии AB. Следует знать, что в 1990-е годы Браун задумал выпустить переработанную версию книги, но успел завершить лишь часть предисловия, которая впоследствии была издана по рукописям и записям: Brown, R., *Introduc-*

tion to the Gospel of John (New York: Anchor Bible Reference Library, 2003). Это издание полезно учитывать при работе с более ранним комментарием.

- * **Bruner, F. D.**, *The Gospel of John* (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2012). Значительно больше богословия, чем филологии. Брунера всегда читать интересно, и перед нами глубоко церковное прочтение текста, особенно ценное диалогом с комментаторами прошлого (Иоанн Златоуст, Августин и т. д.). Кое-где не лишено анахронизмов, и для глубокого понимания Ин нужно больше учитывать ветхозаветный контекст, а также анализ греческого текста.

- * **Burge, G.**, *John* (NIVAC; Grand Rapids: Zondervan, 2000). Принадлежность книги к NIVAC не должна обманывать: качественные анализы есть (с акцентом на богословие). Есть и острая (иногда небесспорная) актуализация для нашего времени. Перу того же автора принадлежит живо написанное введение в экзегезу четвертого Евангелия: *Burge, G., Interpreting the Gospel of John: A Practical Guide* (2nd ed.; Grand Rapids: Baker Academic, 2013). Оно может пригодиться для знакомства с текущим состоянием дискуссии.

- ** **Carson, D.**, *John* (PNTC; Grand Rapids: Eerdmans, 1991). Возможно, книга Карсона оказала на консервативных комментаторов влияние не меньшее, чем книга Брауна — на представителей историко-критического направления. Уровень высокий, но филологические нюансы раскрыты не во всей детальности.

- **Edwards, M. J.**, *John* (BBC; Oxford: Blackwell, 2004). История толкований четвертого Евангелия. Полезно для расширения экзегетических горизонтов.

- * **Kanagaraj, J.**, *John* (NCC; Cambridge: Lutterworth, 2013). Комментарий на самое «духовное» из Евангелий написан исследователем из Индии! Впрочем, диссертацию по Иоанновой мистике Канагарадж ранее писал в Дареме под руководством Данна, поэтому продукт вышел вполне европейским. По словам самого автора, его принадлежность к тамильской культуре отразилась, в частности, в экклезиологических

выкладках: например, концепции и семьи и любви как формирующих начал в христианской общине.

- *** **Keener, C.**, *The Gospel of John: A Commentary* (2 vols.; Peabody: Hendrickson, 2003). Детальный анализ всех мыслимых сторон текста и (как характерно для Кинера) социально-исторического контекста, причем одно лишь введение фактически представляет собой монографию (330 страниц). Автор использует историко-критический подход, но приходит к довольно консервативным выводам (в частности, об апостольском авторстве). Книга легко читается.

- ** **Köstenberger, A.**, *John* (BECNT; Grand Rapids, Mich.: Baker, 2004). Автор был учеником Карсона, что наложило сильный отпечаток на книгу, которая и стала достойным продолжением исследований Карсона. Довольно много филологии, хотя выкладки лаконичны. Богословским же результатам анализа автор посвятил отдельное детальное исследование, которое как бы составляет пару с комментарием: *A Theology of John's Gospel and Letters: The Word, the Christ, the Son of God* (Grand Rapids: Zondervan, 2009).

- * **Kruse, C.**, *John* (TNTC; Grand Rapids: Eerdmans, 2003). Крузе написал два комментария на четвертое Евангелие (другой — для PNTC): лучше брать этот как отражающий более зрелую рефлексию. Предназначено для широкой аудитории, причем начинающим будет полезен удачный краткий обзор современных тенденций в экзегезе.

- * **Lincoln, A.**, *The Gospel According to Saint John* (BNTC; Peabody: Hendrickson, 2005). Ничего особо нового здесь нет, и книга более полезна для общего знакомства с либеральными подходами к истории редакций в четвертом Евангелии. Однако неожиданно комментарий стал объектом оживленной дискуссии в *JSNT* 29:3 (2007). Если почитать книгу вместе с дискуссией, будет лучше понятна современная ситуация в экзегезе.

- *** **McHugh, J.**, *John 1–4* (ICC; London: T & T Clark, 2009). Из-за преждевременной кончины автора подготовленными оказались лишь четыре главы (нет даже введения). Однако по этим четырем главам ICC не роняет свою высокую марку. Как характерно для ICC, очень много качественной филологии, но в этой книге есть и богословский ракурс.

● ** **Michaels J. Ramsey**, *The Gospel of John* (NICNT; Grand Rapids: Eerdmans, 2010). Неоднозначный комментарий от умеренно-либерального баптистского библеиста. В несомненный плюс можно поставить глубокую филологическую проработку и то, что автор мыслит самостоятельно, выдвигает оригинальные идеи. С другой стороны, как отмечалось, если этот том был призван заменить старую классику Л. Морриса в NICNT, то эта задача не выполнена, поскольку основной диалог идет со старой историко-критической классикой вроде Бультмана, а многие важные новые разработки даже не упомянуты. Стало быть, книга Морриса сохраняет актуальность: ** **Morris, L.**, *The Gospel According to John* (NICNT; rev. ed.; Grand Rapids: Eerdmans, 1995).

● * **Moloney, F.**, *The Gospel of John* (SP; Collegeville: Liturgical Press, 1998). С учетом того, что многие детали, касающиеся филологии и контекста уже освещены в книгах Шнакенбурга, Брауна и Барретта, Молони уделяет основное внимание «повествовательному замыслу» и тому, «как автор своим рассказом об Иисусе подводит читателей к моменту решения (Ин 20:30–31)». В основу положено более раннее трехтомное исследование Молони.

● * **Ridderbos, H.**, *The Gospel of John: A Theological Commentary* (Grand Rapids: Eerdmans, 1997). Риддербос был видным голландским теологом и библеистом консервативно-реформатского направления, и его работа имеет богословскую направленность (часто в диалоге с немецкими авторами).

● *** **Schnackenburg, R.**, *The Gospel According to St. John* (3 vols.; New York: Crossroad, 1968–1982). Самый массивный из комментариев (во всяком случае, до Кинера), своего рода научный «роллс-ройс», без которого серьезная работа часто считается невыполнимой (хотя в США большее влияние имела книга Брауна). Первоначальное немецкое издание (в серии НТКНТ) включало еще дополнительный (четвертый) том, пока не переведенный на английский язык.

● * **Smith, D. M.**, *John* (Abingdon New Testament Commentaries; Nashville: Abingdon, 1999). Комментарий, хорошо отражающий «мейнстрим» в исследованиях Ин, но предлагающий мало нового.

- *** von Wahlde U. C., *The Gospel and Letters of John* (3 vols.; ECC; Grand Rapids: Eerdmans, 2010). Самый детальный из историко-критических комментариев последнего времени. Гипотетическая история формирования текста (как и найденные «апории») может оказаться столь же шаткой, сколь и прочие подобные истории, но при серьезной академической проработке Иоаннова корпуса эту работу необходимо учитывать.

- * Witherington B., *John's Wisdom: A Commentary on the Fourth Gospel* (Louisville: Westminster John Knox, 1995). Книга наиболее интересна тезисом о софианской христологии Ин: Иисус как воплощенная Премудрость. Под этим углом прочитывается все Евангелие.

Следует иметь в виду, что существует также ряд односторонних комментариев на Библию (или Новый завет). Специалисты редко уделяют им серьезное внимание: уж слишком все кратко и почти без внимания к альтернативным точкам зрения. Тем не менее они могут быть полезны не только начинающим, но и студентам, а подчас к ним прибегают и специалисты, если необходимо освоить ранее незнакомый материал. Таких комментариев много, и они разного уровня. Отметим некоторые из них, выделив жирным шрифтом имена авторов/редакторов наиболее ценных изданий.

- **Barton, J., & J. Muddiman**, eds., *Oxford Bible Commentary* (Oxford: Oxford University Press, 2001). (Сокращенно ОВС.) Умеренно-либеральный проект под руководством оксфордской профессуры. Хорошо знакомит с магистральной исторической критикой на несколько более простом уровне, чем NJBC. В отличие от NJBC, NBC и BIBC, менее заточен под верующего читателя.

- **Brown, R., J. Fitzmyer, R. Murphy**, eds., *New Jerome Biblical Commentary* (Englewood Cliffs: Prentice Hall, 1990). (Сокращенно NJBC.) Католический проект: краткие толкования на все библейские книги плюс чрезвычайно информативные статьи по самым разным областям библеистики (напр., «Герменевтика», «Современная новозаветная

критика», «Павлово богословие», «Иоанново богословие»). Уровень объяснений рассчитан на человека, имеющего как минимум базовую подготовку, а католическая специфика большей частью ограничена разъяснениями о рецепции исторической критики в Церкви. Отличается от многих одностомных комментариев тем, что во многих случаях авторы пожертвовали объяснением общего хода мысли ради углубления в филологические нюансы тех или иных слов или фраз.

- **Beale, G. K., & D. Carson**, eds., *Commentary on the New Testament Use of the Old Testament* (Grand Rapids: Baker Academic, 2007). Чрезвычайно ценно и информативно. Последовательное объяснение того, как в каждом новозаветном отрывке используется Ветхий завет: какие есть прямые цитаты, косвенные аллюзии и т. д. Ориентировано на достаточно подготовленную аудиторию.

- **Boring, E., K. Berger & C. Colpe**, *Hellenistic Commentary to the New Testament* (Nashville: Abingdon Press, 1995). Перевод и расширенный вариант немецкого издания: **Berger & Colpe**, *Religionsgeschichtliches Textbuch zum Neuen Testament* (1987). Здесь акцент сделан не на еврейский, а на эллинистический контекст Нового завета. Включены более тысячи текстов из эллинистического мира, потенциально способные пролить свет на новозаветные документы. Рассчитано на специалистов.

- **Burge, G. M., & A. E. Hill**, eds., *The Baker Illustrated Bible Commentary* (Grand Rapids: Baker Books, 2012). (Сокращенно BIBC. Полностью пересмотренная версия более раннего *Evangelical Commentary on the Bible*.) По характеру похоже на ECB, но отражает взгляды авторов евангельского направления. По сравнению с NJBC, проще, консервативнее и основной акцент идет не на детальное разъяснение потенциально сложных мест, а на то, чтобы следить за общим ходом мысли библейских авторов.

- **Carson, D. A., & R. T. France, J. A. Motyer, G. J. Wenham**, eds., *New Bible Commentary: Twenty-first Century Edition* (Downers Grove: InterVarsity, 1994). (Сокращенно NBC. Пересмотренная версия более раннего *New Bible Commentary Revised*.) Если NJBC — стандартный одностомник для католических кругов, то NBC — стандартный одностомник для

умеренно-консервативных протестантских кругов. Если по NJBC лучше знакомиться с магистральным направлением исторической критики, то по NBC — с несколько более традиционным, хотя и не некритическим, подходом.

- **Dunn, J. D. G., & J. W. Rogerson**, eds., *Eerdmans Commentary on the Bible* (Grand Rapids: Eerdmans, 2003). (Сокращенно ECB.) Авторы — очень разной степени либеральности/консервативности, хотя большей частью люди церковные (разных конфессий). В сравнении с NJBC и IBC меньше внимания уделено тематическим статьям. Привлекают внимание, в частности, толкования Г. Маршалла на Послание к Ефесеянам, Р. Бокэма на Послание Иакова, Г. Стэнтонна на 1 Послание Петра.

- **Durken, D.**, ed., *The New Collegeville Bible Commentary: New Testament* (Collegeville: Liturgical Press, 2008). Серия популярных католических комментариев *New Collegeville Bible Commentary* под одной обложкой. Для специалиста вряд ли ценно, но начинающие и студенты получают пользу. Общий уровень хороший, а некоторые разделы довольно интересны (в частности, комментарий М. Сабин на Mk).

- **Farmer, W. R.**, ed., *The International Bible Commentary: A Catholic and Ecumenical Commentary for the Twenty-first Century* (Collegeville: Liturgical Press, 1998). (Сокращенно IBC.) Экуменический проект, по типу аналогичный NJBC, но поживее и попроще, легче для чтения неподготовленным человеком, а авторами выступили представители разных конфессий. Среди тематических статей есть ряд вопросов, не освещенных тематическими статьями в NJBC (напр., «Библия и экология», «Национализм и христианская вера»). В целом, NJBC суше и академичнее, а IBC более ориентирован на жизнь в вере.

- **Keener, C.**, *The IVP Bible Background Commentary* (Downers Grove; InterVarsity Press, 1993). К. Кинер — один из ведущих эрудитов в области иудейского и греко-римского контекста Нового завета, поэтому этот том, дающий информацию по культурному и историческому фону каждого отрывка, весьма полезен. В серьезной научной работе это сложно использовать, поскольку мало ссылок.

- Levine, A.-J., & M. Z. Brettler, eds., *The Jewish Annotated New Testament* (New York: Oxford University Press, 2011). Аннотации иногда содержат любопытные ссылки, но все слишком бегло и кратко, а подчас и тенденциозно, чтобы по ним составлять впечатление о взаимоотношениях новозаветных авторов с иудаизмом. Наиболее ценна книга тематическими статьями. Однако даже комментарий Стерна дает значительно больше (см. ниже), а за подробностями в этом вопросе надо смотреть отдельные и более обстоятельные труды, например, на Евангелие от Марка: Chilton B., Bock D. L., Gurtner D. M., eds., *A Comparative Handbook to the Gospel of Mark: Comparisons with Pseudepigrapha, the Qumran Scrolls, and Rabbinic Literature* (Leiden: Brill, 2010).

- Newsome, C., & Sh. Ringe, J. Lapsley, eds., *Women's Bible Commentary: Twentieth-Anniversary Edition* (rev. ed.; Louisville: Westminster John Knox Press, 2012). Название связано с тем, что все статьи написаны женщинами (из уважаемых академических кругов) и с особым вниманием к теме женщин (хотя и не ограничиваясь ей). Историко-критическая плюс феминистская экзегеза. Качество неравное: есть интересные наблюдения, но книгу портит ряд однобоких, а подчас и весьма сомнительных оценочных утверждений (напр., Дж. Шейберг о Лк: «самый опасный текст в Библии»!).

- Stern, D., *Jewish New Testament Commentary: A Companion Volume to the Jewish New Testament* (Clarksville: Jewish New Testament Publications, 1992). Консервативный комментарий с позиции мессианского иудаизма. Небесспорно, но есть полезные идеи в плане еврейского контекста Нового завета.

Обращаем внимание на обзоры имеющихся комментариев¹⁵. (Поскольку число комментариев и даже серий очень быстро растет, мы ограничиваемся обзорами, изданными в последние годы.) Часто студенты именно с них начинают работу над тем или иным библейским текстом. Жирным шрифтом выделены имена авторов наиболее ценных обзоров.

¹⁵ Некоторую пользу может принести и следующий Интернет-ресурс, созданный Далласской богословской семинарией: <http://bestcommentaries.com/>.

- **Carson, D.**, *New Testament Commentary Survey* (7th ed.; Grand Rapids: Baker Academic, 2013). Аннотации лаконичные, зачастую хлесткие (некоторым авторам Карсон выговаривает за банальность или начетничество), а в разговорном стиле слышна интонация преподавателя, объясняющего материал студентам. Книга особенно полезна обилием мелких советов, отражающим большой опыт практической работы.

- **Evans, J. F.**, *A Guide to Biblical Commentaries and Reference Works* (9th ed.; Oakland: Doulos Resources, 2010). Пожалуй, самый ценный из обзоров. Из скромности автор называет себя больше пастором (пресвитерианским), чем библеистом, и часто цитирует мнения более известных исследователей (зачастую умеренно-консервативного направления). Однако справочник на редкость добросовестен и весьма полезен. Книги Эванса и Карсона дополняют друг друга: Эванс пишет старательнее и детальнее, у Карсона ценен преподавательский опыт. Книгу Эванса отличает и некоторый церковно-пастырский уклон.

- **Glynn, G.**, *Commentary and Reference Survey: A Comprehensive Guide to Biblical and Theological Sources* (10th ed.; Grand Rapids: Kregel, 2007). Касается не только новозаветной, но и ветхозаветной экзегезы, а также систематической теологии и (весьма бегло) церковной истории. Почему-то некоторые исследования аннотированы подробно, тогда как большинство вообще не имеют аннотаций. У Глинна есть информация, не охваченная у Карсона, но его книга выглядит менее полезной, поскольку общие библиографические указания можно почерпнуть из учебников, а также статей в таких словарях как ABD (см. ниже главу 4), — у Карсона же больше отражен личный опыт работы. В плане детальности книга Глинна уступает труду Эванса. Есть и важные плюсы: комментарии хорошо систематизированы по степени узкоспециальности и принадлежности к либеральному или консервативному крылу; есть много мелких полезных замечаний (даже о том, какие издания послужат дольше, будучи отпечатаны на хорошей бумаге). Рекомендации имеют легкий консервативно-протестантский уклон.

- Porter, S., & E. Schnabel, eds., *On the Writing of New Testament Commentaries. Festschrift for Grant R. Osborne on the Occasion of his 70th Birthday* (Leiden: Brill, 2013). Отличие этого сборника от обзоров Карсона, Эванса и Глинна состоит в том, что они рассчитаны на студентов, а он — на специалистов, анализируя сильные и слабые стороны в современных комментариях: например, сколь детально освещен исторический контекст или сколь глубоко знакомство комментаторов с лингвистической теорией. Качество аналитики — разное, и подчас заметна субъективность. Полезно для ознакомления с тенденциями в современных работах.

Важно работать не только с комментариями, но и с монографиями, посвященными отдельным вопросам. Изобилие монографий не позволяет дать здесь даже краткие конкретные рекомендации. Интересующиеся могут взять в качестве отправной точки библиографии в справочниках (см. ниже главу 4), с той поправкой, что в них не охвачено время после выхода издания. Кроме того, в подобной литературе библиографии обычно самые краткие. Нередко сказываются и личные пристрастия авторов.

Полезны некоторые книги с обзорами научной литературы — с тем очевидным ограничением, что они устаревают¹⁶. Затем следует изучать библиографию в комментариях. Например, библиографии в таких сериях как ICC, Hermeneia и AB носят очень детальный характер. Конечно, и они устаревают: в них не попадает новейшая литература. Иногда стоит заглянуть в новые комментарии, даже не самые лучшие, — с тем лишь, чтобы узнать, какие монографии были опубликованы.

Поэтому важен просмотр текущей периодики. О том, как узнавать о новых публикациях по периодике, мы расскажем в следующей главе.

¹⁶ Например, следующий объемный сборник статей: McKnight, S., & G. Osborne, eds., *The Face of New Testament Studies. A Survey of Recent Research* (Grand Rapids: Baker Academic, 2004).

Глава 3

ПЕРИОДИКА ПО НОВОЗАВЕТНОЙ БИБЛЕИСТИКЕ: РЕКОМЕНДАЦИИ

Профессиональные библеисты регулярно читают периодику: хотя качество публикаций неровное, публикуется немало важных статей с интересными аргументами по старым вопросам, а также новыми данными. Прежде чем эта информация попадет в обширные комментарии, могут пройти годы.

Начинающим справедливо рекомендуют изучение статей не только с целью получения информации по интересующим их темам, но и для понимания того, как писать работы, как выстраивать качественную научную аргументацию. В этом смысле чрезвычайно важно чтение разделов рецензий: они содержат краткие анализы научных аргументов¹⁷.

В следующем списке приведены лишь наиболее важные англоязычные журналы. Исключительно Новому завету посвящены следующие журналы:

- *Filologia Neotestamentaria (FN)*. В центре внимания стоит филология Нового завета (вопросы грамматики, лексикографии, текстуальной критики и т. д.). Публикуется с 1993 г. в Испании. Кое-что есть в онлайн-доступе: <http://www.bsw.org/Filologia-Neotestamentaria/>.

- *Journal for the Study of the Historical Jesus (JSHJ)*. Журнал, посвященный историческому Иисусу: методология «поиска»,

¹⁷ Часто студентам советуют следующее упражнение: прочтите книгу, выпишите ее основные тезисы, факты и аргументы, которые автор приводит в поддержку этих тезисов, оцените все это, — затем сравните с рецензиями, написанными известными специалистами.

исторический контекст, проблемы реконструкции и т. д. Редколлегия включает как либеральных, так и консервативных ученых. Много субъективного и предвзятого, но попадаются интересные статьи.

- *Journal for the Study of the New Testament (JSNT)*. Издается с 1978 г. В этом небольшом журнале очень строгий отбор статей, статус его растет, и в последнее время его ставят на одну доску с такими признанными журналами как *CBQ*. Главный редактор с 2007 г. — Саймон Гэзеркоул, крупный британский библист.

- *Journal for the Study of Paul and his Letters (JSPL)*¹⁸. Относительно новый журнал, выпускаемый преимущественно умеренно-консервативными евангеликами. Пока еще не получил широкой известности, но в силу высокого стандарта публикаций, по-видимому, будет широко использоваться специалистами по Павловым посланиям.

- *Neotestamentica*. Журнал новозаветного общества Южной Африки, но публикуются в нем ученые со всего мира. Качество достаточно высокое.

- *New Testament Abstracts (NTA)*. Издается с 1956 г. Очень полезное библиографическое издание, в котором кратко резюмируется содержание последних публикаций по Новому завету на разных языках более чем в 500 периодических журналах, а также в сотнях книг. Бесценно как возможность следить за периодикой.

- *New Testament Studies (NTS)*. Очень уважаемый журнал престижного общества *Studiorum Novi Testamenti Societas*. Статьи на английском, немецком и французском языках. Раздела рецензий нет.

- *Novum Testamentum (NovT)*. Издается с 1956 г. Статьи на английском, французском и немецком языках. Содержит обширный раздел очень качественных рецензий.

Однако многие журналы имеют более широкий профиль, печатая статьи как по Ветхому, так и по Новому завету (а также теологии).

¹⁸ Один из номеров есть в открытом доступе:
<https://www.eisenbrauns.com/assets/journals/JSPL/JSPL-Sample-Issue.pdf>.

- *Bible Translator (BT)*. Издается Объединенным библейским обществом с 1950 г. Маленький журнал, посвященный теоретическим и практическим вопросам перевода Библии. Есть также статьи по лексикографии.

- *Biblica (Bib)*¹⁹. Очень престижный ежеквартальник Папского библейского института в Риме (с 1920 г.). Статьи на разных европейских языках: в первых номерах были даже на латыни, сейчас часто на английском, немецком и французском. Ракурс — преимущественно историко-критический. Есть полезные рецензии.

- *Biblical Archaeology Review (BAR)*. Издается с 1975 г. и включает популярные статьи по библейской археологии. Полезно для того, чтобы держаться в курсе основных открытий и споров о них, но для серьезной научной дискуссии надо читать более узкоспециальную литературу.

- *Biblical Interpretation: A Journal of Contemporary Approaches (Bib-Int)*. Издается с 1993 г. Если такие журналы как *Bib*, *NTS* и *CBQ* сосредоточены на исторической критике, *BibInt* предлагает противовес в виде постмодернизма, постструктурализма, феминизма и т. д. Очень много погони за интеллектуальной модой и проекции на библейский текст чуждых ему идей, но встречаются интересные идеи и ракурсы.

- *Biblical Theology Bulletin (BTB)*. Издается с 1971 г. Название довольно условно: за библейским богословием как таковым лучше обращаться к *HBT*, *JTI* и *Ex Auditu*, а здесь чаще публикуются исследования библейского текста с позиции культурной антропологии и социологических подходов. В частности, именно *BTB* использовали как трибуну Б. Малина и Дж. Пилч. В 2012 г. у журнала появился подзаголовок, лучше объясняющий его специфику: *A Journal of Bible and Culture*. При чтении *BTB* важно следить, вытекают ли выводы автора из (библейского) текста, или автор проецирует на текст социологические модели, сама ценность которых остается весьма дискуссионной.

¹⁹ С 1998 года существует общедоступная онлайн-версия: <http://www.bsw.org/Biblica/>.

- *Bibliotheca Sacra (BSac)*. Один из старейших журналов Америки, в 1934 г. купленный и с тех пор издаваемый Даласской богословской семинарией (протестантской). И семинария в целом, и журнал в частности, довольно консервативны. Библейскую критику здесь ожидать не приходится, но академическую планку журнал держит, и ценные статьи по литературному или богословскому анализу библейских текстов бывают нередко.

- *Bulletin for Biblical Research (BBR)*²⁰. Издается с 1991 г. Институтом библейских исследований в Винона Лейк. Сильный академический журнал евангельского направления с публикациями в спектре от умеренно-либеральных до умеренно-консервативных. Много ценных публикаций.

- *Catholic Biblical Quarterly (CBQ)*. Чрезвычайно уважаемый ежеквартальник, основанный в 1939 г. Католической ассоциацией Америки. Характер журнала менялся в соответствии с изменениями в Римско-католической церкви, но примерно с 1970-х годов он стал публиковать статьи в русле магистральной исторической критики, избегая увлечения интеллектуальной модой. Высокое качество статей и рецензий.

- *Currents in Biblical Research (CBR)*. (Ранее назывался *Currents in Research*.) Издается с 1993 г. в Шеффилде и играет обзорно-аналитическую роль: какие исследования появились, и как к ним относиться. Полезно в плане общей эрудиции, поскольку ни один исследователь не в состоянии угнаться за широким потоком литературы в разных областях библеистики.

- *Denver Journal (DJ)*²¹. Журнал Денверской семинарии (протестантской). Преимущественно состоит из рецензий, призванных ориентировать традиционных верующих в потоке той части текущей литературы по экзегетике (а также теологии, апологетики, этики), которая

²⁰ Многие старые материалы есть в открытом доступе: <https://www.ibr-bbr.org/bulletin-biblical-research>.

²¹ Многое есть в открытом доступе: <http://www.denverseminary.edu/resources/denver-journal/>.

важна для веры. Рецензии лишены фанатизма, достаточно спокойны и объективны, но охватывают лишь самые важные публикации.

- *Elenchus of Biblica (EBB)*. Издается с 1985 г. Папским библейским институтом в Риме. Чрезвычайно детальный перечень опубликованного в области библеистики на самых разных языках. Незаменимая вещь для тех, кто пишет диссертацию, монографию или научную статью. Гораздо подробнее, чем перечни в *NTA*, но без аннотаций.

- *Ephemerides Theologicae Lovanienses (ETL)*. Издается с 1924 г. Очень узкоспециальный богословский журнал, публикуемый бельгийскими теологами. Воплощение академической респектабельности.

- *Ex Auditu (ExAud)*. Интересный новый журнал (с 1985 г.), отражающий усиление интереса к богословской интерпретации Библии. Главным редактором является баптистский новозаветник К. Снодграсс, а в редколлегию входят, в частности, такие видные теологи как Р. Хейз и М. Вольф.

- *Expository Times (ExpTim)*²². Британский журнал для церковной аудитории (с 1889 г.). Материалы пастырско-гомилетического плана плюс популярная библеистика и обзоры литературы. Все очень кратко. Уклон обзоров/рецензий — более либеральный, чем в *DJ*, но в целом рецензии бесполезны для информации о происходящем в науке и о том, как это воспринимается британскими библеистами.

- *Harvard Theological Review (HTR)*. Этот престижный журнал, возникший еще в 1908 г., сильно менялся со временем и сейчас публикует широкий круг богословских и религиоведческих материалов, включая библеистику историко-критического толка.

- *Hervormde Teologiese Studies (HTS)*²³. Возник как совместный проект голландских и южноафриканских ученых; сейчас связан с Голландской реформатской церковью. Основной акцент делается на теологию, но бывают и статьи по библеистике, включая новозаветную.

²² В открытом доступе есть лишь один номер: <http://ext.sagepub.com/content/125/1.toc>.

²³ Ряд публикаций есть в открытом доступе: <http://www.hts.org.za/index.php/hts/pages/view/about>.

- *Horizons in Biblical Theology (HBT)*. Статьи по библейскому богословию. Успешность проекта показывает, что старые попытки отправить библейское богословие на свалку истории оказались преждевременными.

- *International Review of Biblical Studies (IRBS)*. Очень информативный реферативный журнал, к сожалению, переставший выходить после 2009 г. Старые номера все еще полезны при написании научных работ.

- *Interpretation: A Journal of Bible and Theology (Int)*. Существует с 1946 г. и публикуется Объединенной богословской семинарией в Ричмонде. Каждый номер посвящен какой-то теме или библейской книге, и авторы делают попытку вскрыть его богословское значение для христианской веры.

- *Journal of Biblical Literature (JBL)*. Журнал, основанный еще в 1881 г. Обществом библейской литературы. Один из наиболее читаемых журналов в англоязычной библеистике, хотя качество статей следует признать неровным. Отдельно публикуются рецензии в *Review of Biblical Literature (RBL)*²⁴. Последний ресурс рекомендуется к внимательному и регулярному изучению (как поступают и библеисты по всему земному шару).

- *Journal of the Evangelical Theological Society (JETS)*²⁵. Умеренно-консервативный журнал Евангельского богословского общества со статьями по широкому кругу вопросов (в основном библеистики и теологии). Есть раздел рецензий — примерно с теми же задачами, что и в *DJ*, и такого же качества, но гораздо обширнее и с несколько более сильным апологетическим уклоном. Один из плюсов рецензий в *JETS* для студентов состоит в том, что рецензенты часто объясняют контекст дискуссий (из расчета на менее подготовленного читателя), о чем нет заботы в сугубо академических журналах.

²⁴ Многие рецензии выложены в открытый доступ: http://www.bookreviews.org/search_now.asp.

²⁵ Многие старые номера есть в открытом доступе: http://www.etsjets.org/JETS_Online_Archive.

- *Journal of Theological Interpretation (JTI)*. Важный новый журнал (с 2007 г.), который ставит, в частности, вопросы о роли Писания в Церкви, о месте экзегезы в богословском методе, о значении канона для богословской интерпретации и т. д.

- *Journal of Theological Studies (JTS)*. Почтенный журнал, основанный в 1899 г. Публикуются статьи по библеистике и богословию, но отличительная черта журнала — огромный раздел качественных рецензий, который полезно читать сам по себе для повышения эрудиции в церковно-богословских дисциплинах.

- *Semeia*. Журнал публиковался Обществом библейской литературы в 1972–2002 гг. и был посвящен новым и экспериментальным методам в библеистике. Каждый выпуск — по отдельной теме (например, «Рене Жирар и библеистика», «Апокрифический Иисус и христианские истоки», «Рабство в тексте и интерпретации», «Бог-Отец в Евангелии от Иоанна»). Много обусловленного модой времени, но были и ценные публикации. После 2002 г. журнал был заменен книжной серией *Semeia Studies*.

- *Southern Baptist Journal of Theology (SBJT)*²⁶. Ежеквартальник Южно-баптистской богословской семинарии, публикующий статьи по библеистике и богословию. Конфессиональная специфика ощущается, но общий уровень — крепкий. Есть раздел рецензий, но он выглядит менее разработанным, чем в *JETS* или *Themelios*.

- *Themelios*²⁷. Богословский журнал евангельского направления с апологетическим уклоном. Далеко не так узкоспециально как *NTS* или *NovT*, но к сотрудничеству привлекают серьезных авторов (Т. Райт, Р. Бокэм, Г. Маршалл и другие). Изобилие неплохих рецензий.

- *Trinity Journal (TJ)*. Популярный журнал, издаваемый с 1980 г. Евангельской богословской семинарией Св. Троицы (США). Публикации по широкому кругу вопросов, включая библеистику. Полезно как информация о воззрениях более традиционных/евангельских теологов и ученых.

²⁶ Многое есть в открытом доступе: <http://www.sbts.edu/resources/publications/journal-of-theology/>.

²⁷ Многое есть в открытом доступе: <http://legacy.thegospelcoalition.org/themelios>.

• *Tyndale Bulletin (TB)*²⁸. (Ранее назывался *Tyndale House Bulletin*.) Отличный журнал в несколько консервативном британском русле, выпускаемый Тиндейл-Хаусом (Кембридж) и посвященный преимущественно библеистике. Рекомендуются к регулярному прочтению.

• *Westminster Theological Journal (WTJ)*²⁹. Умеренно-консервативный журнал, издаваемый с 1938 г. и связанный с Вестминстерской богословской семинарией. Иногда интереснее для теологов, но бывают и неплохие статьи по библеистике.

О раннем посленовозаветном христианстве:

• *Early Christianity (EC)*³⁰. Ежеквартальник, посвященный раннему христианству «как историческому феномену».

• *Journal of Early Christian Studies (JECS)*. Посвящен христианскому периоду приблизительно от 100 до 700 года н.э. Важен как для библеистики, так и для патристики.

• *Vigiliae Christianae (VC)*. Издается с 1947 года. Статьи по раннехристианской литературе, эпиграфике и археологии.

Безусловно, чтение научных журналов не должно поглотить все время. Необходимо отбирать самое важное.

Чтению каких журналов следует уделять внимание в первую очередь? Прежде всего, полезно читать реферативный журнал *NTA*: он описывает тезисы очень широкого круга статей и монографий в различных странах и различных научных/богословских школах. Это один из лучших способов быстро узнать, что происходит в науке. Разумеется, *NTA* не должен заменять знакомства с самими исследованиями, если они окажутся/покажутся существенными: если тезисы статьи выглядят интересными (например, сообщают новую информацию или идут вразрез

²⁸ Полный текст более старых статей есть в открытом доступе: <http://www.tyndale.cam.ac.uk/index.php?page=full-text-of-past-issues>.

²⁹ Список публикаций и некоторые статьи есть в открытом доступе: http://www.biblicalstudies.org.uk/articles_wtj_01.php.

³⁰ Один номер можно скачать бесплатно: <http://www.mohr.de/en/journals/theology/early-christianity-ec/journal.html>.

с вашими собственными/устоявшимися представлениями), надо найти ее и прочесть. Этот же журнал полезен при написании работ на определенную тему. Допустим, тема касается Деяний Апостолов. Надо взять подшивку *NTA* и, идя от более поздних номеров к более ранним, изучать обзоры в соответствующем разделе журнала. (Начинать лучше с поздних номеров, поскольку так легче составить впечатление о текущем состоянии дискуссии.) Однако при написании исследования на конкретную тему следует подбирать литературу не только с помощью *NTA*, но и с помощью *EBB*, где нет аннотаций, но перечни гораздо более подробные.

Затем желательно следить за рецензиями. Если речь идет об англоязычных журналах, особенное внимание следует обратить на рецензии в *JTS*, *CBQ*, *DJ*, *RBL*, *NovT*, *JETS*. Помните, что у каждого из этих изданий есть свои достоинства и недостатки: скажем, *RBL* охватывает очень широкий круг научных и популярных публикаций, но круг рецензентов — демократично-широк, а потому рецензии имеют очень разное качество. Напротив, рецензии в *JTS* или *NovT* имеют более высокую среднюю планку, но иногда наблюдается трафаретность подхода. Ракурс на текущую литературу с позиции более традиционного христианства лучше всего смотреть по рецензиям в журналах евангельского направления. *JETS* (часто весьма обстоятельно), *Themelios*, *TJ*, *WTJ*, *DJ*.

Если нет возможности читать рецензии в столь широком круге журналов, можно остановиться на двух изданиях в русле магистральной исторической критики (напр., *JTS*, *RBL*) и двух консервативно-евангельских (напр., *JETS*, *Themelios*).

Полагаться на мнение рецензентов, даже очень именитых, нельзя: оно может быть пристрастным, поверхностным и ошибочным. Более того, мнения рецензентов зачастую расходятся. Рецензии читаются, прежде всего, затем, чтобы узнать, какие комментарии и монографии опубликованы. И уже после того, как вы сами ознакомились с содержанием книги и составили собственное впечатление, можно сверить это впечатление с мнением рецензента.

Желательно не полагаться полностью на реферативные журналы и рецензии, и хотя бы очень бегло просматривать основные журналы лично: в обзор могут не попасть важные моменты статьи. Чтобы следить за основными событиями в научном мейнстриме, полезно знакомство, прежде всего, с *CBQ*, *JSNT*, *NTS*, *Bib* и *NovT*. Чтобы следить за событиями в более консервативной библеистике, стоит не упускать из внимания *JETS* и *BBR*. Интересующиеся богословской интерпретацией Писания должны следить за *Int*, *HBT*, *BSac*, *ExAud*, *SBJT* и *JTI*.

В поле основного внимания должны попасть следующие публикации.

- Статьи по теме ваших научных интересов.
- Статьи, написанные ведущими специалистами. Ведущие специалисты нередко заблуждаются, но их опытом нельзя пренебрегать, а их идеи нередко становятся отправной точкой для оживленной научной дискуссии.
- Статьи с анализом лексики и грамматики, а также композиции. Будучи хорошо выполненными, они играют значительно более долговременную роль в науке, чем, к примеру, попытки воссоздать историю формирования текста.
- Статьи по новозаветной археологии. Они проливают свет на мир Нового завета, а зачастую и на смысл текстов. Однако важно помнить, что находки интерпретируются людьми, а люди могут заблуждаться.
- Статьи, демонстрирующие наличие ветхозаветных аллюзий или важных пересечений с межзаветными/раввинистическими текстами. Таких исследований много, и они разного качества, но тематика столь важна, что нельзя упустить существенные идеи.
- Статьи с реконструкцией гипотетического еврейского/арамейского оригинала речений. Любые реконструкции спорны, но если, к примеру, реконструированный оригинал содержит аллитерации или ассонансы, или лучше вписывается в евангельский контекст, их ценность значительно повышается.

- Статьи, применяющие новаторские методы. Под «методами» здесь не имеются в виду очередные новомодные теории в области антропологии или литературоведения. Однако бывают удачные находки: например, Стивен Карлсон подверг почерковедческому анализу фотографии с текстом тайного Евангелия от Марка (что дало основания заподозрить подделку и изменило характер научной дискуссии).

Напротив, текстами, написанными с априорных идеологических позиций (например, феминизма, герменевтики освобождения или постколониализма) можно заняться уже во вторую очередь, как и попытками воссоздать историю текста (или историю речений), — если нет специального интереса к данной теме.

Заметим, впрочем, что даже статьи с сомнительными предпосылками и аргументами могут представлять ценность. Важно обращать внимание на тезисы, с которыми авторы спорят: они могут оказаться ценнее опровержений. (Аналогичный подход должен быть к рецензиям.) И имеет смысл бегло просмотреть примечания: возможно, в них упоминаются ценные научные статьи или ценные первоисточники, которые не попали ранее в поле вашего внимания.

В заключение главы рекомендация. Хотя данное пособие посвящено преимущественно работе с литературой по *Новому завету*, и хотя современная библеистика во многом фрагментирована (одни ученые занимаются больше Павловыми посланиями, другие — синоптической проблемой, третьи — иудейским контекстом), *Новый завет* настолько тесно связан с *Ветхим заветом*, что его невозможно хорошо понимать без *Ветхого завета*. Отсюда вытекает вывод, что какими бы проблемами мы ни занимались в первую очередь, изучение *Ветхого* и *Нового заветов* должно идти *параллельно*. Невозможен хороший специалист только лишь по *Новому завету*. При профессиональной работе новозаветникам следует уделять время хотя бы беглому знакомству со статьями и комментариями, посвященными ветхозаветным текстам, а специалистам по *Ветхому завету* — знакомству со статьями и комментариями, посвященным

новозаветным текстам. Подчас приходится видеть, как важнейшие наработки в области ветхозаветной экзегезы годами не попадают в литературу по новозаветной экзегезе, поскольку остаются неизвестными. Особое внимание в этом смысле следует уделять статьям, исследующим лексику и грамматику (но также и богословский смысл) ветхозаветных текстов.

Глава 4

РАБОТА СО СПРАВОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРОЙ

Справочная литература по библеистике многообразна. Здесь пойдет речь о словарях: сначала — о словарях, которые помогают анализировать греческий текст Нового завета, а затем о более широком круге словарей, изданных в помощь начинающим и профессиональным экзегетам. При этом будут рассмотрены лишь англоязычные словари.

4.1. Греческий язык Нового завета: словари

Существуют специальные словари, посвященные греческому языку Нового завета³¹.

- Danker, F. W., ed., *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Earlier Christian Literature* (3rd ed.; Chicago: University of Chicago Press, 2000). **Это стандартный и первый по важности словарь.** Лучше брать именно третье издание: оно удобнее и подробнее³². Сокращенно

³¹ Студенты часто пользуются также следующими словарями: Вейсман, А. Д., *Греческо-русский словарь* (Санкт-Петербург, 1899); Ньюман, Б., *Греческо-русский словарь Нового Завета* (Москва: РБО, 2012). Эти словари полезны для изучения греческого языка Нового завета и беглого ознакомления с основными значениями слова, но для серьезной экзегетической работы не годятся, ибо не позволяют глубоко исследовать лексику. Например, в сравнении с BDAG, в них обычно отсутствуют: обстоятельные ссылки на библейские и внебиблейские тексты с примерами соответствующих значений слов; подробные расшифровки значений слов; библиографические рекомендации по спорным отрывкам.

³² Следует учитывать, что последнее издание (BDAG) иногда упрекают за политкорректность в отдельных статьях. Например, слово *πατήρ* объясняется в словаре не только как *Father* («Отец»), но и как *Parent* («Родитель»). См., напр.: Vern S. Poytress, “How Have Inclusiveness and Tolerance Affected the Bauer-Danker Lexicon of the New Testament (BDAG)?” *JETS* 46:4 (2003), 587–588. (См. последнюю статью в Интернете:

именуется BDAG по первым буквам редакторов: Бауэр, Данкер, Арндт, Гингрич. Дело в том, что в основу положен немецкоязычный словарь В. Бауэра и его последующие англоязычные доработки, сделанные У. Арндтом и У. Гингричем (1957; обозначается аббревиатурой BAG), а также У. Арндтом, У. Гингричем и самим Ф. Данкером (1979; BAGD). В этом словаре не только подробно расписаны значения слов, но и даны многочисленные примеры с цитатами. С BDAG надо подружиться (а еще лучше — использовать его наряду с BAGD и BAG). Без «Бауэра-Данкера» серьезная экзегетическая работа чрезвычайно затруднена. Это **обязательная** книга. С ней работают как опытные библеисты, так и студенты семинарий и богословских факультетов по всему миру.

- Louw, J. P., & E. Nida, eds., *Greek-English Lexicon of the New Testament Based on Semantic Domains* (2 vols.; New York: UBS, 1988). Предназначен не столько для глубокой экзегетической работы, сколько для перевода Библии, хотя де-факто получил широкое применение³³. Слова сгруппированы не по алфавиту, а по тематическому признаку («растения», «животные», «праздники», «количество», «качество» и т. д.), причем даны развернутые пояснения, а кое-где даже отсылки к экзегетическим дискуссиям. Перед использованием не забудьте ознакомиться с предисловием, где подробно объяснено, как пользоваться словарем. Словарь Лоу и Найды может служить полезным подспорьем и при общем освоении греческого языка Нового завета.

- Balz, H., & G. Schneider, eds., *Exegetical Dictionary of the New Testament* (3 vols.; Grand Rapids: Eerdmans, 1990–1993). Сокращенно EDNT.

http://www.etsjets.org/files/JETS-PDFs/46/46-4/46-4-pp577-588_JETS.pdf.) Несмотря на подобные дискуссионные моменты, пользоваться лучше именно последним изданием словаря: оно содержит не только формальные эквиваленты, но и (как правило) *развернутые дефиниции*; по сравнению с предыдущим изданием, значительно расширена подборка внебиблейских цитат и библиография. Кроме того, BDAG отличается более удобным шрифтом.

³³ Более полно принципы словаря освещены в: Nida, E., & J. P. Louw, *Lexical Semantics of the Greek New Testament* (Atlanta: Scholars Press, 1992). См. сопоставительный анализ словаря Бауэра и Лоу-Найды: Vern S. Poytress, “Greek Lexicography and Translation: Comparing Bauer’s and Louw-Nida’s Lexicons,” *JETS* 44:2 (2001), 285–296. В Интернете: http://www.etsjets.org/files/JETS-PDFs/44/44-2/44-2-PP285-296_JETS.pdf.

Здесь также кратко обсуждаются некоторые экзегетические проблемы. Поскольку трехтомник представляет собой перевод с немецкого, в библиографиях меньше англоязычной литературы. Последнее имеет свои плюсы, ибо не все англоязычные справочники уделяют достаточно внимания европейским исследованиям.

Экзегеты не ограничиваются этими словарями: важно понять, как то или иное слово использовали грекоязычные авторы вне Нового завета. Поэтому следует иметь в виду следующие издания. По папирусам и эпиграфике прежде всего:

- Moulton, J. P. & G. Milligan, *The Vocabulary of the Greek New Testament Illustrated from the Papyri and Other Non-Literary Sources* (Grand Rapids: Eerdmans, 1930). (Есть и другие издания.) В этом издании были учтены обнаруженные на тот момент документы, прежде всего египетские папирусы. Сейчас несколько устарело, но поныне широко используется библеистами.

- Horsley, G. H. R., & S. R. Llewellyn, *New Documents Illustrating Early Christianity* (Sydney: Ancient History Documentary Centre, Macquarie University, 1983–). Этот многотомник (строго говоря, не справочник) можно использовать как дополнение к словарю Моултона-Миллигана. Очень узкоспециально.

А вот два словаря, посвященные языку Септуагинты. При той значимости, которую Септуагинта имела для новозаветных и других раннехристианских авторов, исследовать значение интересующего слова в Септуагинте очень важно.

- Lust, J., & E. Eynikel, K. Hauspie, eds., *A Greek-English Lexicon of the Septuagint* (rev. ed.; Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2003). Сокращенно LEH. Краткие справки по всем словам LXX. Однако дает

лучше почувствовать специфику использования слов в LXX, тем более что много ссылок на конкретные стихи³⁴.

- Muraoka, T., *A Greek-English Lexicon of the Septuagint* (3rd ed.; Leuven: Peeters, 2009). Сокращенно GELS. Помимо значений слов, указаны синонимы, антонимы, идиоматические выражения и т. д.³⁵.

Сейчас чаще пользуются GELS, но у каждого из этих изданий есть свои плюсы и минусы. Скажем, LEH больше учитывает взаимосвязь между еврейским *Vorlage* текста и его греческим переводом.

И еще словари, которые необходимо знать каждому экзегету.

- Liddell, H. G., & R. Scott, *Greek-English Lexicon with a Revised Supplement* (Oxford: Oxford University Press, 1996). Сокращенно LSJ (по первым буквам фамилий первых редакторов). Старая классика, на сей раз с новым дополнением. Охватывает греческие тексты с догомеровских времен до поздней античности³⁶.

- Lampe, G. W. H., *A Patristic Greek Lexicon* (Oxford: Clarendon Press, 1961). Сокращенно PGL. Показывает употребление слов христианскими авторами вплоть до IX века (впрочем, не всех слов, а лишь тех, которые сочтены значимыми). Имеет значение не только для новозаветной библеистики, но и для патристики, литургики и истории Церкви. Тематически как бы продолжает и во многом дополняет собой LSJ. Две оговорки: (1) по раннему периоду (творения мужей апостольских) «Данкер» дает более полную информацию; (2) нельзя забывать, что обычно греческий язык отцов Церкви отличается не только от классического греческого, но и от греческого языка Нового завета.

³⁴ Полезно ознакомиться с рецензией: <http://rosetta.reltech.org/TC/vol03/Lust-etal1998rev.html>.

³⁵ Полезно ознакомиться с рецензией Данкера в *RBL*: http://www.bookreviews.org/pdf/7273_7915.pdf.

³⁶ См. также Интернет-ресурсы:

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999.04.0057>;
<http://perseus.uchicago.edu/Reference/LSJ.html>; <http://archimedes.fas.harvard.edu/pollux>.

- Sophocles, E. *Greek Lexicon of the Roman and Byzantine Periods (from B. C. 146 to A. D. 1100)* (New York: Charles Scribner's Sons, 1900). Еще одна старая классика, но которой и поныне время от времени пользуются даже очень серьезные библеисты³⁷. Показывает значение слов в постклассическом греческом языке. Евангелин Софокл был греческим филологом, который преподавал в Гарварде.

Конечно, это не единственные словари греческого языка, с которыми могут работать библеисты. Серьезные лексикографы принимают во внимание и десятки других словарей, выпущенных в прошлые столетия (не говоря уже о современных словарях на разных языках), но вышеприведенное — то, с чем имеют дело в обычной повседневной экзегетической практике.

Стоит также заметить, что нередко библеисты не ограничиваются словарями греческого языка. Например, при исследовании ветхозаветных цитат и аллюзий возникает необходимость работать со словарями иврита, а при исследовании арамейского субстрата Евангелий — со словарями арамейского языка.

N.B. Памятка о работе с греческими словарями.

- Прежде чем работать со словарем, прочтите предисловие: выясните, для чего он предназначен; какова структура статей и система помет, какие даны рекомендации к пользованию. Внимательно изучите список сокращений: в основных словарях желательно запомнить основные. Этот шаг студенты часто пропускают, но он сэкономит массу времени и сделает работу гораздо более эффективной.

- При чтении статьи, посвященной тому или иному слову, ее важно прочесть целиком, даже если кажется, что нужную информацию вы получили в самом ее начале.

³⁷ Доступно к просмотру в Интернете:
<http://archive.org/stream/cu31924021609395#page/n9/mode/2up>.

- Не ограничивайтесь одним лишь просмотром значений слова. Обязательно изучите примеры употребления. Помните, что между греческими словарями и их русскими аналогами, которые приводятся в словарях, не существует стопроцентного соответствия. Кроме того, ни один словарь не безгрешен: *проверяйте* цитаты, которые приводит словарь. Может оказаться, что контекст допускает другой перевод слова, — иногда значима разница в каком-то нюансе.

- Не забывайте, что даже знакомые слова часто имеют значения, которых вы не знаете. При разборе отрывка лучше смотреть в серьезном словаре (таком как BDAG или LSJ) *каждое* слово. И уж конечно, каждое слово, которое несет на себе смысловую нагрузку. Экзегетическая работа во многом складывается из такой мелкой рутинной работы.

- Не ограничивайтесь одним словарем. Внимательно изучите, что говорят о нужном вам слове BDAG, LSJ, PGL и т. д. Какие сходства и какие различия вы видите? С чем это связано?

Со словарем надо учиться работать. Хороший словарь не принесет и десятой части возможной пользы, если использовать его лишь для секундной справки о значении слова. Начинающему следует начать с освоения BDAG и LSJ.

Существуют также справочники, которые представляют собой как бы промежуточный вариант между языковыми и богословскими словарями. Некоторые из них очень широко используются.

- Kittel, G., & G. Friedrich., eds., *Theological Dictionary of the New Testament* (10 vols.; Grand Rapids: Eerdmans, 1964–1976). Сокращенно TDNT. Этот десятитомник находился в пользовании не только среди экзегетов, но и среди образованных клириков, проповедников и мирян. Причиной тому является широчайший охват материала: разбирается значение слова в классическом греческом, Септуагинте, трудах Филона и Флавия, а затем в Новом завете. Таким образом, человек, изучающий то или иное слово или понятие Нового завета, видит сразу длинную его предысторию и контекст, причем детально объясненные.

- Brown, C., ed., *New International Dictionary of New Testament Theology* (4 vols.; Grand Rapids: Zondervan, 1975–1985). Сокращенно NIDNTT. (Это перевод с немецкого, но Колин Браун, редактор английского издания, сделал добавления по сравнению с немецкой версией.) К удобству англоязычных читателей и неудобству прочих читателей, слова расположены в соответствии с английским алфавитом. Поэтому нужно пользоваться справочным томом. NIDNTT более прост и более ориентирован на неспециалистов (например, клириков и студентов) чем десяти томник Киттеля, хотя также рассматривает значение слов в классическом греческом, Ветхом завете и т. д.

- Spicq, C., *Theological Lexicon of the New Testament* (3 vols.; Peabody: Hendrickson, 1994). Сокращенно TLNT. Перевод французского труда, несколько расширенный в английской версии. В предисловии Спик указывает: «Моя задача — богословская. Меня интересуют не орфографические новшества, идиомы, фонетика и склонения, а семантика, религиозный и нравственный смысл языка Нового завета». В результате этим продуктом с удовольствием пользуются не только богословы, но и люди в верующей неакадемической среде (например, священники и пасторы). Все же важные лингвистические вещи присутствуют и здесь: например, активно учитываются данные папирусов. В «Лексиконе» Спика есть немало точных и ценных оценок, и он имеет очень хорошую репутацию.

- Verbrugge, V., ed., *The NIV Theological Dictionary of New Testament Words* (Grand Rapids: Zondervan, 2000). Чрезвычайно удачный сокращенный вариант NIDNTT: составитель умудрился включить всю основную информацию, причем подав ее в удобном виде. Впрочем, для углубленной работы лучше пользоваться полной версией.

При пользовании подобными словарями (особенно TDNT) следует соблюдать крайнюю осторожность. Глубина эрудиции и детальность проработки может создать обманчивое впечатление, что все необходимые обобщения относительно смысла слов и их сочетания с богословскими концепциями уже сделаны. Однако это не соответствует

действительности — и более лаконичный *BDAG* значительно надежнее. Ведь языковые словари обычно нейтральны, а систематизации в богословских словарях не только содержат ошибки, но и отражают богословские воззрения авторов соответствующих статей. Кроме того, подобные словари нередко предлагают этимологии слов, что само по себе любопытно, но не помогает определить значение слова в интересующем нас отрывке³⁸. Еще одна опасность: может возникнуть иллюзия, что анализируемое нами слово несет в себе все возможные смыслы, указанные в словаре, тогда как в реальности имеется в виду лишь один из них.

4.2. Прочие словари и справочники

Сделаем обзор некоторых известных словарей и справочников, затрагивающих разные аспекты библеистики. Прежде всего, следует иметь в виду следующие два энциклопедических издания:

- Freedman, D. N., ed., *The Anchor Bible Dictionary* (New York: Doubleday, 1992). Сокращенно ABD. Этот внушительный шеститомник охватывает практически все вопросы, связанные с Библией, причем по всем значимым вопросам дает развернутые статьи. Основная направленность — историко-критическая. К сожалению, поскольку библеистика интенсивно развивается, даже этот «мастодонт» постепенно устаревает. Пример: по Евангелию от Марка появились интересные новаторские работы, касающиеся его возможных еврейских источников (Ж.-М. Ван Кан, А. Тумпсен) и арамейских источников (М. Кейси). Аналогичным образом обстоит дело во многих других областях библеистики.

- Sakenfeld, K., ed., *The New Interpreter's Dictionary of the Bible* (Nashville: Abingdon, 2006–2009). Сокращенно NIDB. Формально пришел

³⁸ См. подробнее: Карсон, Д., *Экзегетические ошибки*, 26–32.

на смену *Interpreter's Dictionary of the Bible* (1962), но поскольку IDB был сильно потеснен ABD, реально NIDB конкурирует с ABD. По своему охвату этот пятитомник немногим короче ABD, а в академическом плане примерно равноценен. Как предполагается, он больше, чем ABD, ориентирован на верующего читателя, но и здесь историческая критика занимает весомое место. Ознакомление с незнакомой проблематикой и первичный подбор литературы хорошо начинать с ABD и NIDB.

Отметим также следующую серию словарей. Они подготовлены американским христианским издательством «ИнтерВарсити» (евангельского направления), представляют собой совместный труд многих ученых и имеют несколько консервативный уклон.

- Green, J., & S. McKnight, I. H. Marshall, eds., *Dictionary of Jesus and the Gospels* (Downers Grove: InterVarsity Press, 2013). Задумано как обновленное издание более ранней версии словаря (1992) — кстати, переведенной на русский язык: *Иисус и Евангелия: словарь* (под редакцией Дж. Грина, С. Макнайта, Г. Маршалла; Москва: ББИ, 2003). Однако фактически перед нами новый словарь: большая часть из 128 авторов отсутствовали в первом словаре; появилось много новых статей; одни старые статьи были убраны, другие дополнены (подчас существенно); материалы по некоторым темам написали другие ученые. Местами изменилась концепция. Качество очень высокое, и словарь отражает существенные изменения, происшедшие в библеистике за последние двадцать лет, но лучше пользоваться им параллельно с первым изданием.

- Hawthorne, G., & R. P. Martin, D. G. Reid, eds., *Dictionary of Paul and His Letters* (Downers Grove: InterVarsity Press, 1993). Все в том же умеренно консервативном русле статьи по разным вопросам, связанным с экзегезой Павловых посланий. Уровень прекрасный, причем словарь полезен для ознакомления сам по себе.

- Martin R. P., & P. H. Davids, eds., *Dictionary of the Later New Testament and Its Developments* (Downers Grove: InterVarsity Press, 1997).

Поздние новозаветные тексты (такие как Послание к Евреям или 2 Послание Петра).

- Evans, C., & S. Porter, eds., *Dictionary of New Testament Background* (Downers Grove: InterVarsity Press, 2000). Словарь, в целом, очень высокого качества и информативности, содержащий статьи по самым разным аспектам иудейского и греко-римского контекста Нового завета, и комментирующий их значение для экзегезы Нового завета. Довольно подробно: скажем, есть целый ряд статей по конкретным рукописям Мертвого моря.

- Reid, D. G., ed., *The IVP Dictionary of the New Testament: A One-Volume Compendium of Contemporary Biblical Scholarship* (Downers Grove: InterVarsity Press, 2004). Это не самостоятельное творение, а компендиум из наиболее важных статей предыдущих четырех словарей (включая словарь «Иисус и Евангелия» в его первом издании), сделанный из расчета на студентов. Полезно, что в материалах самих статей сокращений почти нет. Его полезно купить, например, тем, кто не может позволить себе всю серию.

N.B. Когда словарь написан группой авторов, бывает, что по одному и тому же вопросу в разных статьях отстаиваются разные позиции. Как правило, это не недосмотр редакторов, а сознательная стратегия: читателю предлагают плюрализм мнений (в определенных границах, обусловленных концепцией составителей)³⁹.

В дальнейшем списке (причем он отнюдь не полный) жирным шрифтом выделены фамилии авторов/редакторов наиболее важных словарей.

³⁹ При написании собственной работы очень важно учитывать наличие у словаря множества авторов. Некорректны формулировки типа: «Словарь «Иисус и Евангелие» высказывает тезис, что...». Правильно говорить, например, так: «Джеймс Данн в своей статье для словаря «Иисус и Евангелие» полагает...».

- Alexander, T. D., & B. S. Rosner, eds., *New Dictionary of Biblical Theology* (Leicester: InterVarsity Press, 2000). Справочник по библейскому богословию, состоящий из трех частей: (1) статьи на тему самой концепции словаря (напр., «Библейское богословие», «История библейского богословия», «Единство и многообразие Писания»); (2) статьи по богословскому содержанию книг Библии; (3) статьи по ключевым темам («Искушение», «Слава» и т. д.). Кое-где не лишено шаблонности, но полезно.

- Aune, D., *The Westminster Dictionary of the New Testament and Early Christian Literature and Rhetoric* (Louisville: Westminster John Knox Press, 2003). Редкий случай, когда крупный библеист пишет объемный словарь, да еще по всему Новому завету. (В словарь вошли также несколько отдельных статей, написанных учениками Ауне.) Словарь чрезвычайно информативен и касается, в основном литературных и риторических аспектов Нового завета. Рекомендуется читать его и для повышения общей эрудиции: по вопросу о взаимосвязи Нового завета с греко-римской культурой.

- Coggins, R. J., & J. L. Houlden, eds., *The SCM Dictionary of Biblical Interpretation* (2nd ed.; London: SCM, 2003). Краткие статьи по различным методам (напр., «Критика источников», «Критика редакций»), персонажам (напр., «Иоанн Креститель», «Павел»), темам (напр., «Завет», «Жанр»), библейским текстам (напр., «Послание к Галатам») и отдельным экзегетам (видимо, из соображений такта, статей по экзегетам наших дней почти нет). Здесь нет притязаний на всеохватность, но сделана попытка сказать главное о том, как интерпретируется тот или иной вопрос, а часто и о том, как подход менялся на протяжении веков.

- Elwell, W. A., & J. Weaver, eds., *Biblical Interpreters of the 20th Century: A Selection of Evangelical Voices* (Grand Rapids: Baker Book, 1999). Словарь, рассказывающий большей частью о деятельности библеистов умеренно консервативного протестантского и англиканского направления (таких как Б. Мецгер, Л. Моррис, Н. Т. Райт и т. д.). Хорошо дополняет словарь Маккима (см. ниже).

- Evans, C., ed., *Encyclopedia of the Historical Jesus* (London: Routledge, 2008). Широкий коллектив авторов и статьи по широчайшему кругу вопросов: детали жизни Иисуса (напр., «Рождение», «Крещение», «Преображение»), детали контекста (напр., «Назарет», «Капернаум», «Синедрион», «Синагога», «Мытари»), аспекты богословия (напр., «Эсхатология», «Молитва»), интерпретации (напр., «Мидраш», «Анализ традиции»), ведущие представители «поиска» (напр., «Г. Тайсен», «Н. Т. Райт») и т. д. Крейг Эванс, составитель словаря, — известный протестантский библеист из США (умеренно критического направления), знаток иудейского контекста Евангелий и активный апологет традиционного христианства (правда, здесь он привлек к сотрудничеству не только консервативных авторов).

- Freedman, D. N., & A. C. Myers, A. B. Beck, eds., *Eerdmans' Dictionary of the Bible* (Grand Rapids: Eerdmans, 2000). По форме это обычный словарь библейских книг, мест, персонажей и тем, но ряд статей в нем чуть более пространны и ценны, поскольку кратко резюмируют основные позиции и исследования. Такие статьи обычно поручены крупным специалистам в соответствующих областях: скажем, статью «Рукописи Мертвого моря» написал видный кумранист Ю. Ульрих. Конечно, все это слишком кратко, а местами и субъективно, но для студентов полезный ресурс.

- **Green, J. B.**, ed., *Dictionary of Scripture and Ethics* (Grand Rapids: Baker Academic, 2011). Подробные и информативные статьи по самым разным вопросам библейской этики, да и просто этики в ее взаимоотношении с Библией. Издание тем более ценное, что других словарей подобного рода не существует, а имеющаяся литература по Библии и этике огромна. Примеры статей: «Контроль за рождаемостью», «Родительство», «Материализм», «Нишета и нищие», «Щедрость», «Жадность», «Преступность», «Экономическое развитие»; есть статьи по отдельным книгам Библии (напр., «Послание к Галатам») и таким вопросам как «Межкультурная этика», «Православная этика» и т. д. Некоторые статьи поверхностны, но в целом, это один из тех словарей, которые интересно читать сами по себе. Имеет значение не только для

библейстов, но и для всех, кто занимается богословской этикой. Например, в статье «Национализм» подробно комментируется разработка Хауэрвасом «парадигмы, артикулированной Рейнхольдом Нибуром» (который в свою очередь отталкивался от Августина).

- **Hayes, J.**, ed., *Dictionary of Biblical Interpretation* (2 vols.; Nashville: Abingdon Press, 1999). Очень полезно и специалисту, и студенту, и начинающему. Получилось похоже на словарь под редакцией Коггинса и Хоулдена, только авторы статей другие и охвачено больше материала: например, гораздо больше статей, посвященных конкретным экзегетам (причем есть и такие современные как Фицмайер и Фанк), ряд статей более пространны (хотя некоторые и короче); более подробные библиографии. Опять же сильный акцент на историю экзегезы: показано, как развивалась интерпретация различных библейских текстов и проблем, как менялись подходы, и какими учеными эти подходы были представлены. Неизбежно кратко, но информативно и с хорошими библиографиями. Среди авторов много крупных ученых (например, К. Аланд, Дж. Чарльзуорт, М. Хукер, Г. Стэнтон). Этот словарь и «Коггинс-Хоулден» не заменяют друг друга: при изучении вопроса стоит заглянуть и туда, и туда. Взять, к примеру, статьи о Послании к Римлянам: о знаменитом комментарии К. Барта словарь Хейза говорит всего несколько слов, причем позицию Барта толком не объясняет, — напротив, статья в словаре Коггинса и Хоулдена отводит этому комментарию живой и содержательный абзац; зато в словаре Хейза полнее и со ссылкой на большее количество исследований описана полемика вокруг тезисов Сандерса.

- **Houlden, J. L.**, ed., *Jesus in History, Thought, and Culture: An Encyclopedia* (2 vols.; Santa-Barbara: ABC-CLIO, 2003). Почтенный новозаветник выступил здесь в роли редактора энциклопедии, посвященной практически всему, что связано с Иисусом. Проблемы поиска исторического Иисуса и интерпретации Нового завета соседствуют здесь с развитием образа Иисуса в последующей культуре и теологии. Для примера можно сказать, что есть и отдельная статья о Д. Кроссане (с неплохой аналитикой), и о Данте. Профессиональный

библеист едва ли будет использовать этот двухтомник в постоянной работе, но в плане общего образования небесполезно.

- Malina, B. & J. Pilch, eds., *Handbook of Biblical Social Values* (Peabody: Hendrickson Publishers, 2009). Странный словарь, составленный представителями этносоциологического подхода к Библии. Авторы не без оснований замечают, что современные американские ценности отличаются от древних ближневосточных, причем в старые понятия вкладывается иной смысл. Поэтому они берутся сопоставить новозаветные ценности (например, альтруизм и любовь) с современными американскими. Результат любопытен, но описание библейского менталитета выглядит слишком узким, а подчас и надуманным (и даже «американизированным»).

- McKim, D., ed., *Dictionary of Major Biblical Interpreters* (Downers Grove: InterVarsity Press, 2007). Обширную вводную часть составляют статьи по истории экзегезы, а основную — статьи по отдельно взятым интерпретаторам Ветхого и Нового заветов. Полезно для студентов, хотя есть недобор в плане современных комментаторов: те из нынешних или недавних современников, которые в него попали, заслуживают этого (напр., Барретт, Лэдд, Кейрд, Шюсслер-Фьоренца), но непонятно, почему выбраны именно они. Впрочем, словарь качественный, и студенты (а иногда и преподаватели) почерпнут в нем ценные сведения.

- Myers, C., ed., *Women in Scripture: A Dictionary of Named and Unnamed Women in the Hebrew Bible, the Apocryphal/Deuterocanonical Books and the New Testament* (Grand Rapids: Eerdmans, 2000). Краткие статьи обо всех женщинах в Библии, названных по имени (часть I), не названных по имени (часть II — самая длинная!), а также о женских божествах и персонификациях (часть III). Составители пытаются донести достижения (умеренной) феминистской критики до широкого читателя, но зачастую попутно сообщают и о других разработках, что сообщает словарю более широкую значимость.

- Porter, S., ed., *Dictionary of Biblical Criticism and Interpretation* (New York: Routledge, 2007). Небесполезный словарь для студентов и образованных верующих. Касается как Нового завета, так и Ветхого

завета. Посвящен «основным проблемам, подходам и личностям, важным в развитии библейской критики и интерпретации». Сюда попали, в частности, методы интерпретации (напр., «Критика источников», «Нарративная критика», «Риторическая критика», «Социологические подходы», «Каноническая критика»), видные библеисты (напр., «Н. Перрин», «Дж. Данн») и ключевые темы (напр., «Жанр Евангелий»). Статьи о библеистах не ограничиваются сухой информацией: скажем, статья «Ч. Моул» (Д. Карсон) содержит ценные аналитические обобщения.

- Rousseau, J. J., & R. Arav, *Jesus and His World: An Archaeological Cultural Dictionary* (Minneapolis: Fortress Press, 1995). Те части статей, которые посвящены археологии как таковой, полезны и информативны. Увлекательно рассказано о некоторых сторонах быта. Так, в статье по народной медицине перечислены медицинские травы: как и от чего люди лечились (например, луком — от простуды). Значительно меньшую ценность имеют разделы, в которых делается попытка скоррелировать находки с исследованиями жизни Иисуса: здесь немало гипотез надуманных (есть переключки с работой «семинара по Иисусу») и даже эксцентричных.

- Ryken, L., & J. Wilhoit, T. Longman III, eds., *Dictionary of Biblical Imagery* (Downers Grove: InterVarsity, 1998). Этот проект на стыке библеистики, богословия и литературоведения затрагивает важнейшую тему: использование образов и метафор. Какие метафоры характерны для Евангелия от Марка или Послания к Галатам? Как использовались такие образы как орел или свет? Какие жесты выражали гнев или печаль? Все очень кратко и местами не лишено поверхностности, но полезно в качестве отправной точки для размышлений.

- Stuehlmueller, C., ed., *The Collegeville Pastoral Dictionary of Biblical Theology* (Collegeville: Liturgical Press, 1996). Католический проект, организованный известным профессором-священником Каролом Штульмюллером. Это проект на стыке библеистики и пастырского богословия (возможно, более интересный для последнего). Авторы статей — крупные католические ученые.

• **Vanhooser, K.**, ed., *Dictionary for Theological Interpretation of the Bible* (Grand Rapids: Baker Book, 2005). Кевин Ванхузер — яркий протестантский теолог умеренно консервативного направления — выступил здесь в качестве составителя. В чем-то схоже со словарем Хейза (охвачены методы толкования, конкретные книги и школы), но меньше конкретики по истории экзегезы. Зато словарь отличает наличие сознательной богословской и церковной позиции. В отличие от многих других словарей он дает богословскую *оценку*. Как поясняет Ванхузер: «Поставлена цель дать объяснение, анализ и оценку бытующих ныне подходов к библейской интерпретации, определить их богословскую значимость, в частности, для чтения Священного писания в общине верных». В общем, это словарь, написанный верующими людьми для верующих людей, а не просто филологами для филологов. Богословский уклон, пожалуй, чуть больше в сторону протестантизма, хотя, например, статья «Православная библейская интерпретация» написана Стилианопулосом и представляет собой маленькую православную проповедь. Работали высококомпетентные авторы, например, К. Эванс («Еврейская экзегеза»), Л. Уртадо («Монотеизм»), С. Макнайт («Отступничество», «Завет», «Израиль»), Э. Гизлтон («Герменевтический цикл», «Герменевтика») и т. д.

ПОСЛЕСЛОВИЕ

Чтобы изобилие научной литературы не нарушило приоритетов в работе, напоследок вспомним очевидное. Работа библеиста не должна вырождаться в работу с монографиями и комментариями. *Основное внимание должно быть уделено самому библейскому тексту* (желательно на языке оригинала), его лексике и метафорике, аллюзиям на другие библейские отрывки. Лишь такая «текстоцентричная» работа способна принести достойные плоды.

Немалое время желательно уделить чтению других древних источников: прежде всего апокрифов и псевдоэпиграфов, кумранских и раввинистических документов. Ни в коем случае нельзя ограничиваться теми представлениями, которые о них дают цитаты, приводимые в научных и популярных комментариях. Многие из этих текстов отличаются глубиной и многоплановостью, поэтому «на лету» их не постигнуть.

Как минимум часть времени следует отвести святоотеческой экзегезе. Это полезно не только православным и католическим интерпретаторам, которые слышат в этой экзегезе отзвуки духовного опыта древних отцов, но и интерпретаторам иных религиозных течений: как минимум потому, что древняя экзегеза сохраняла память о многих первоначальных традициях, а авторы грекоязычные еще и доносят до нас важное свидетельство о понимании сложных понятий и выражений. Неоднократно указывалось, в том числе и православными экзегетами, и на важность знакомства с толкованиями раввинистическими (на ветхозаветные тексты).

Тем не менее, как сказано выше, научная литература очень важна. Она способна значительно углубить наши представления о лексике,

грамматике и метафорах текста, его культурном и духовном контексте, взаимодействии с другими библейскими документами и т. д.

Библеисту следует *приучать* себя читать академическую литературу по экзегетике. Поначалу изучение комментариев, монографий и статей может даваться нелегко, ибо сложно будет отделить главное от второстепенного, уловить нюансы. Однако при наличии регулярной практики дело с каждым месяцем будет идти все быстрее, доколе не получится быстро отсеивать нужные публикации от ненужных.

Здесь следует еще раз напомнить, что основным приоритетом должен стать не начетнический подход, а *аналитический*: умение взвешивать плюсы и минусы различных толкований. Полученные результаты затем могут быть вовлечены в продуктивный диалог с мнениями восточных и западных комментаторов прежних веков, что позволит хотя бы отчасти преодолеть искажения, обусловленные духом и модой времени.

Глеб Гарриевич Ястребов

РАБОТА С НАУЧНОЙ ЛИТЕРАТУРОЙ ПО НОВОМУ ЗАВЕТУ
(НОВОЗАВЕТНАЯ БИБЛЕИСТИКА)

*Учебное пособие для студентов теологического, религиоведческого
и других гуманитарных направлений и специальностей
высших учебных заведений*

Свято-Филаретовский
православно-христианский институт
105062, г. Москва, ул. Покровка, д. 29, нежилое помещение 2
Тел.: (495) 623 0380
E-mail: info@sfi.ru
<http://www.sfi.ru>

Отв. за выпуск *Олеся Сидорова*

Подписано в печать 11.11.2014. Формат 60x90/16.
Печать офсетная. Бумага офсетная.
Объем 4,25 усл. печ. л. Тираж 300 экз.

Отпечатано в типографии «Маска»
117246, г. Москва, Научный проезд, д. 20, стр. 9
Тел./факс: (495) 510 3298
E-mail: info@maska.su